

Werkstückträger WT 2/F
Workpiece pallet WT 2/F
WT 2/F 型工件托盘
Support de pièce WT 2/F
Pallet WT 2/F
Portaobjetos WT 2/F
Pallets porta-peças WT 2/F

3 842 559 633/2018-10

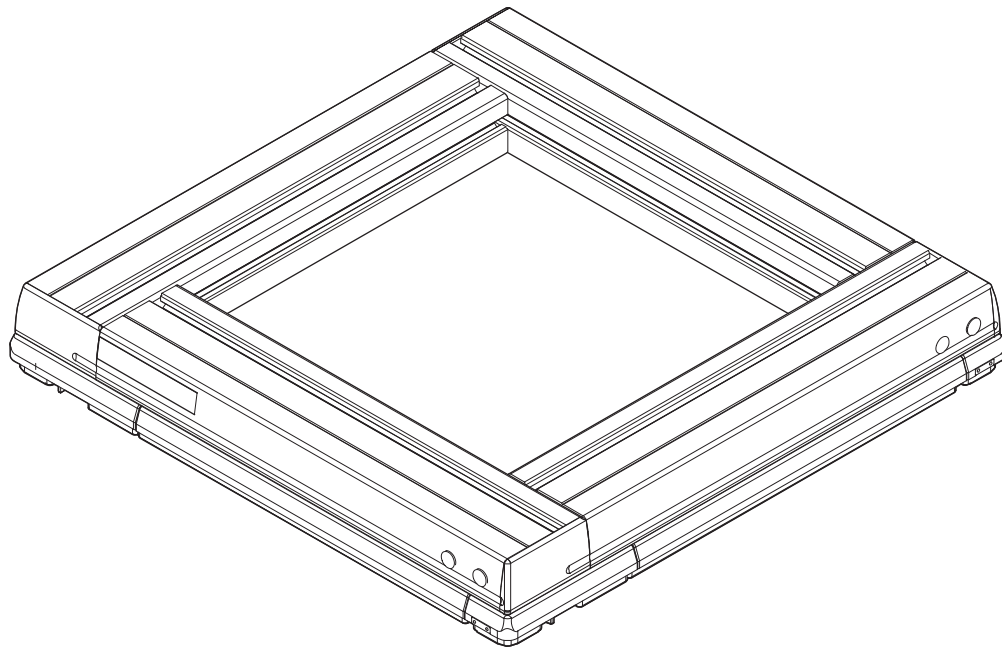
Replaces: 2015-05

DE+EN+ZH+FR+IT+ES+PT



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 999 941, WT 2/F



DEUTSCH

ENGLISH

中文

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Bestimmungsgemäße Verwendung

Sie dürfen das Produkt wie folgt einsetzen:

- zum Transport von Lasten (Werkstücken + Werkstückaufnahmen) auf einem Rexroth Transfersystem TS 2plus.
- nur in Verbindung mit aussermittig angreifenden Vereinzeln, z. B. VE 2.

Jeder andere Gebrauch, als in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschrieben, ist nicht bestimmungsgemäß und deshalb unzulässig. Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt die Bosch Rexroth AG keine Haftung.

Lieferzustand: Montiert oder unmontiert in Einzelteilen.

Werkstückträger WT 2/F, Lieferumfang

- A:** Rahmenprofil
- B:** Schraube S12
- C:** Abdeckkappe
- D:** Schutzkappe
- E:** Rahmenmodul
- F:** WT-Rahmenverlängerung
- G:** Positionierbuchse
3842 526 739
- H:** Gewindestift M8x28
- J:** Bolzen **3842 525 805**
- K:** Typschild

WT 2/F

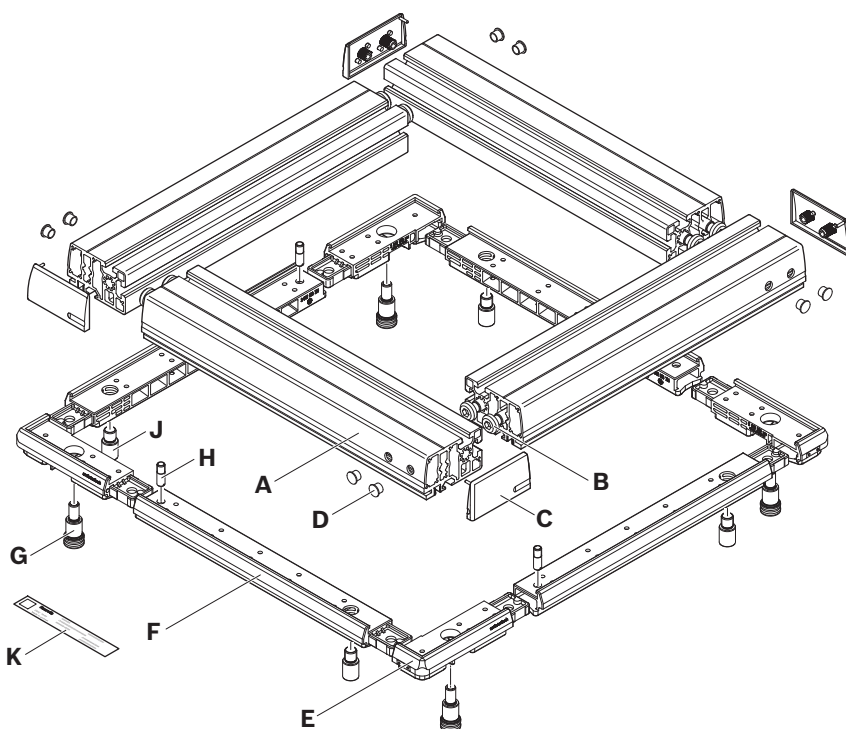
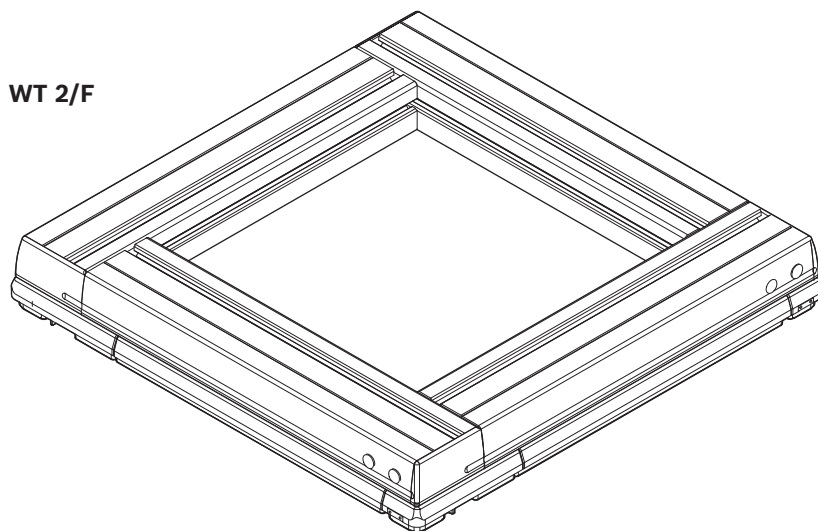


Abb. 1: WT 2/H, WT 2/F-H

Werkstückträger WT 2/F, Montage

1. Schrauben Sie je 2 Schrauben S12 (B) stirnseitig in die Rahmenprofile (A).
2. Schieben Sie je 2 Rahmenprofile (A) zu einem 90°-Winkel zusammen. Ziehen Sie die Schrauben nur handfest an.
3. Schieben Sie die beiden 90°-Winkel zu einem Rahmen zusammen.



Bitte beachten Sie:

- Montieren Sie den Rahmen auf einer ebenen Fläche.
- Spannen Sie die Rahmenprofile während des Verschraubens fest, um Verwindungen zu vermeiden.
- Richten Sie die Rahmenprofile aus und ziehen die Schrauben fest an.

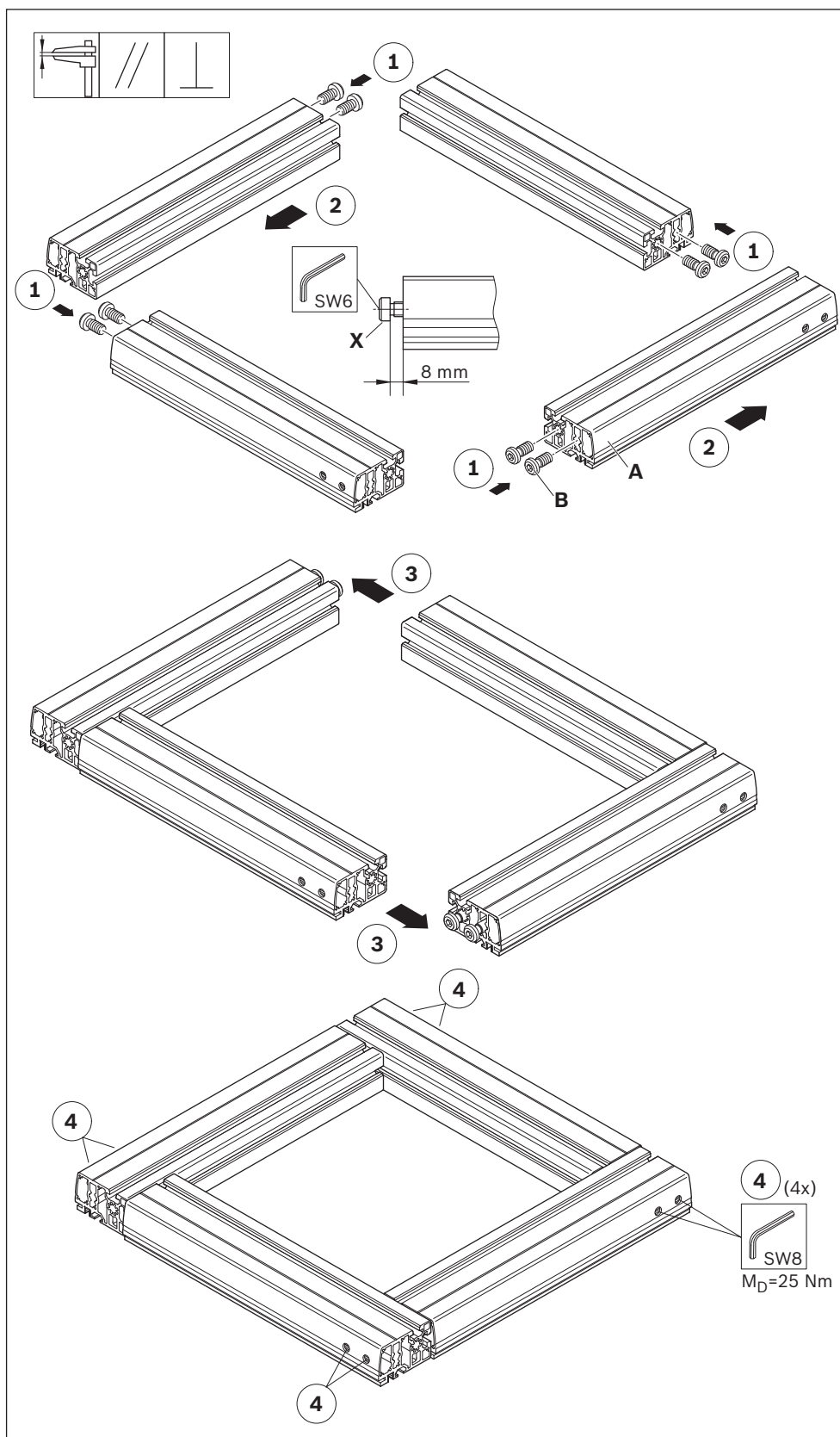


Abb. 2: Werkstückträger WT 2/F-H montieren (1/2)

559 633-02

5. Stecken Sie

- entweder 2 Rahmenmodule (E)
- oder 2 Rahmenmodule (E) und eine oder mehrere WT-Rahmenverlängerungen (F) zu einem "U" zusammen.

► Wenden Sie die Unterseite des Rahmens nach oben.

6. Montieren (Schieben) Sie die Rahmenmodule (E+F) in die Nuten der Rahmenprofile.

7. Montieren Sie die Positionierbuchsen (G).

i **Wir empfehlen:**

Verwenden sie für die Montage der Positionierbuchsen den Montagedorn **3842 525 846** und eine Dornpresse.

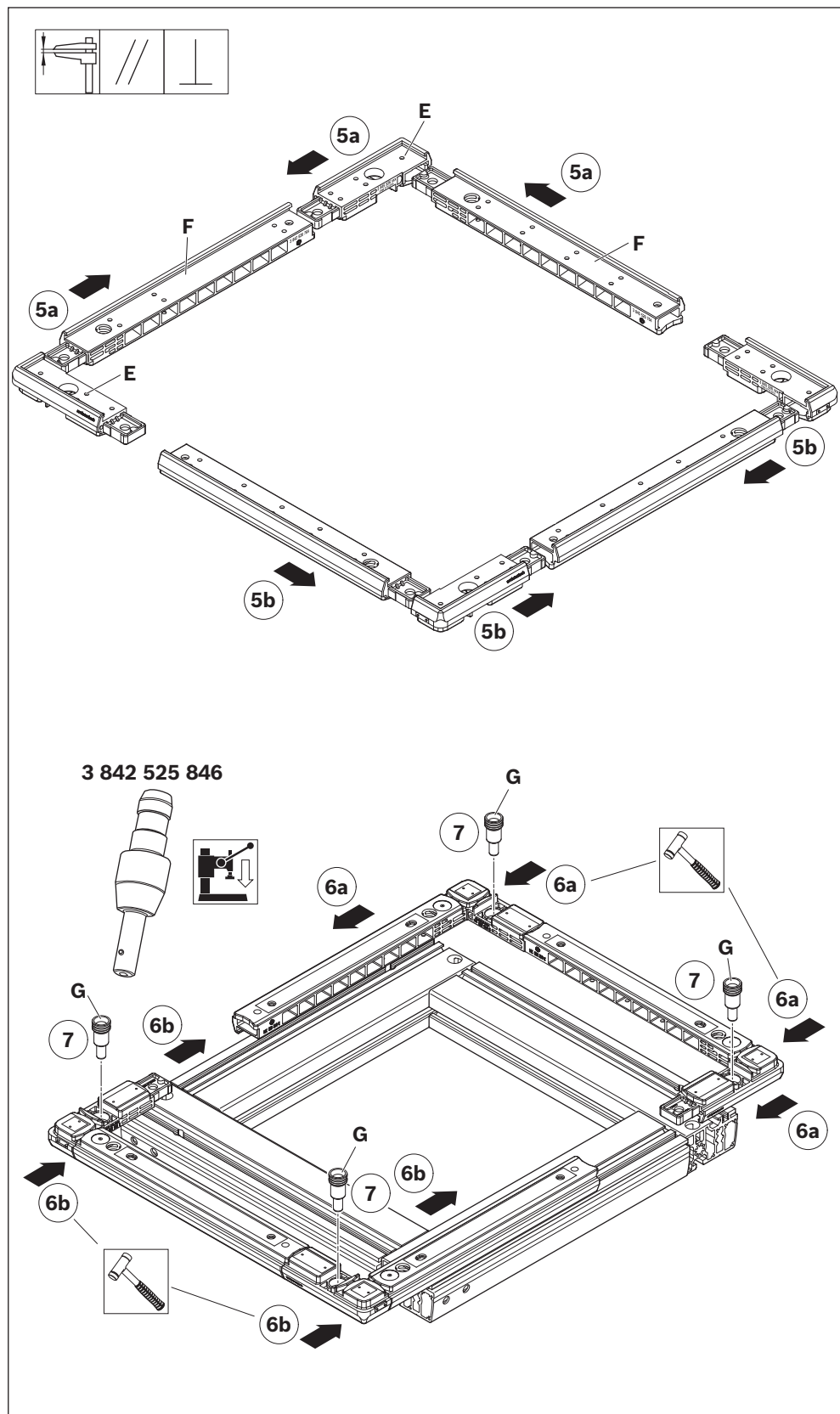


Abb. 3: Werkstückträger WT 2/F-H montieren (2/2)

8. Nur wenn Sie WT-Rahmenverlängerungen verwenden:
Montieren Sie die Gewindestifte (H).
9. Montieren Sie die Bolzen (J)
10. Montieren Sie die Abdeckkappen (D)
11. Montieren Sie die Schutzkappen (D)
12. Kleben sie das Typschild (K) auf.

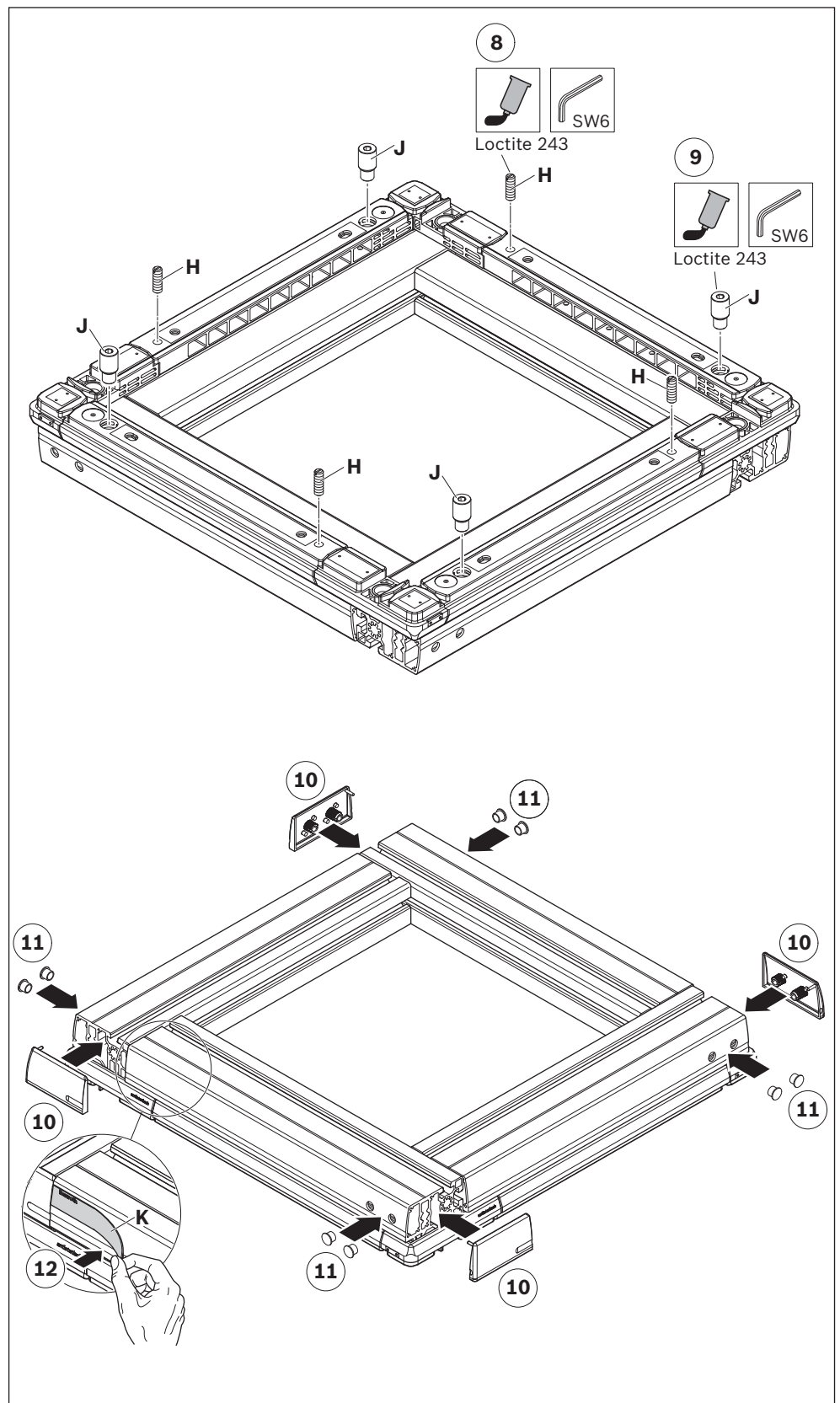


Abb. 4: Werkstückträger WT 2/F-H: Positionierbuchsen montieren

559 633-04

Workpiece pallet WT 2/F

3 842 559 633/2018-10

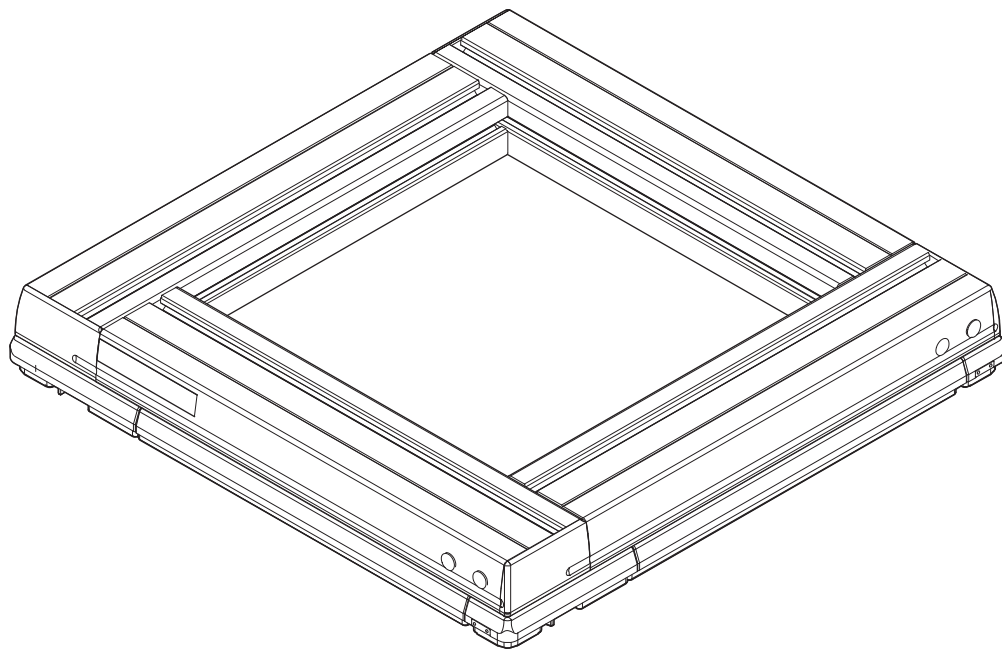
Replaces: 2015-05

EN



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 999 941, WT 2/F



Intended use

You may use the product as follows:

- for the transport of loads (workpieces + workpiece supports) on a Rexroth Transfer System TS 2plus.
- only in conjunction with eccentrically placed stop gates, e.g. VE 2.

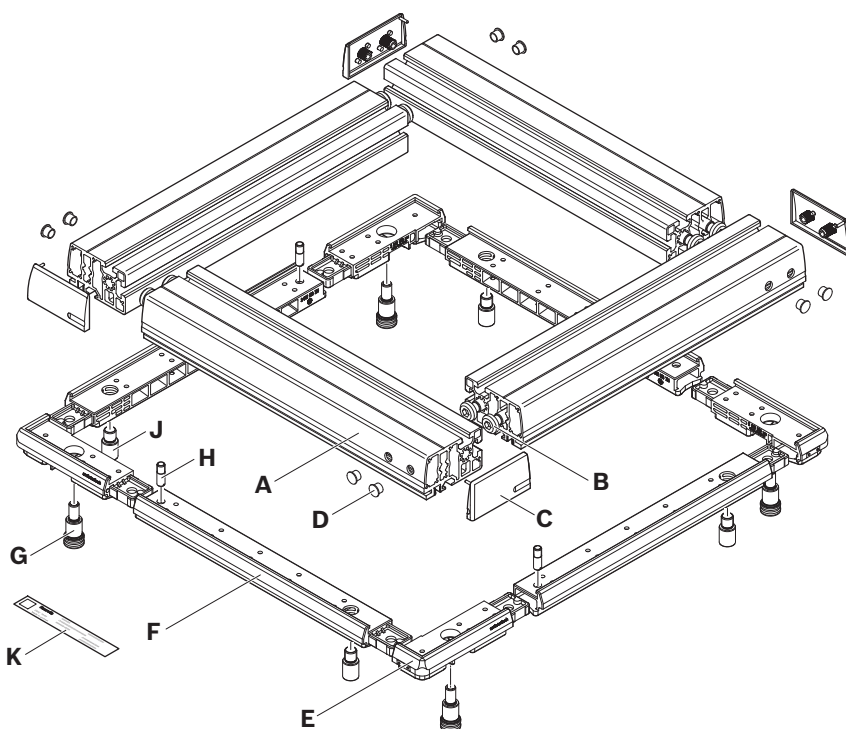
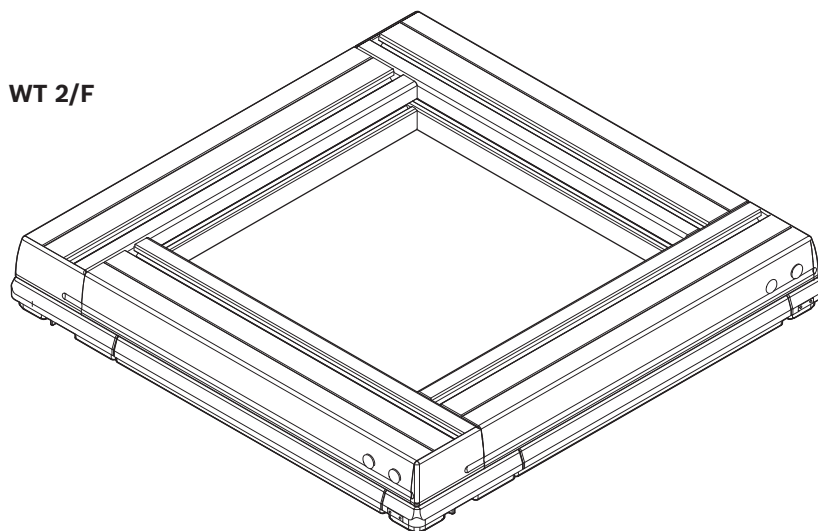
Any use other than that described in the Chapter "Intended use" is considered improper and is not permitted. Bosch Rexroth AG is not liable for any loss or damage resulting from improper use.

Condition on delivery:

Assembled or unassembled in individual components.

**Workpiece pallet WT 2/F,
Scope of delivery**

- A:** Frame profile
B: S12 Screw
C: Cover cap
D: Protective cap
E: Frame module
F: WT frame extension
G: Positioning bushing
3842 526 739
H: Headless setscrew M8x28
J: Bolt **3842 525 805**
K: Name plate

WT 2/F**Fig. 1: WT 2/H, WT 2/F-H**

Workpiece pallet WT 2/F, assembly

1. Screw two S12 screws (B) in the end face of the frame profile (A).
2. Push two frame profiles (A) together to form a 90° angle. Only hand-tighten the screws.
3. Push both 90° angles together to form a frame.



Please note:

- Assemble the frame on a flat surface.
 - Clamp the frame profiles while screwing to avoid twisting.
4. Align the frame profile and tighten the screws.

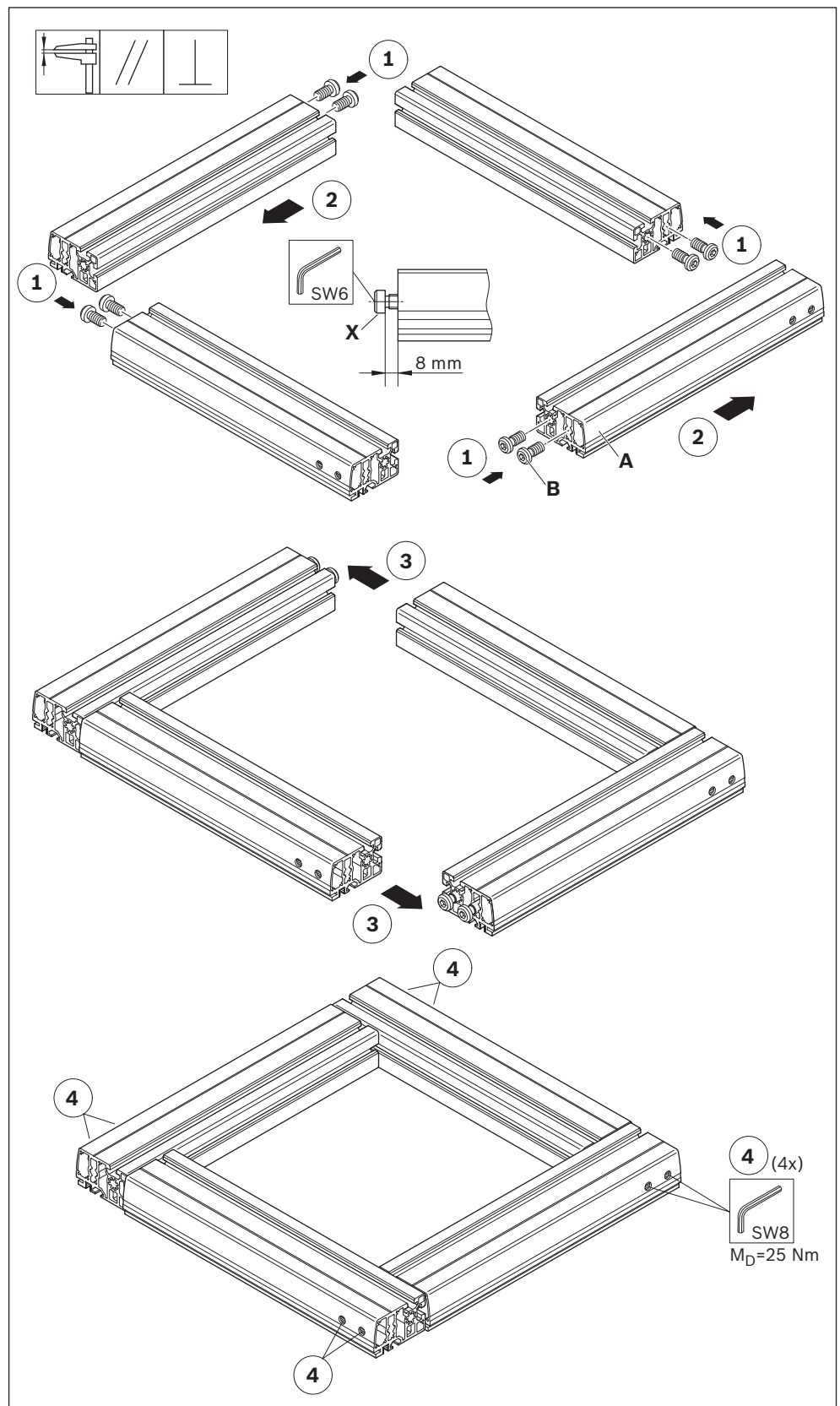


Fig. 2: Assemble workpiece pallet WT 2/F-H (1/2)

559 633-02

5. Plug

- either two frame modules (E)
- or two frame modules (E) and one or more WT frame extensions (F) together in a "U" shape.

► Turn the bottom side of the frame upwards.

6. Mount (push) the frame modules (E+F) in the slots of the frame profiles.

7. Assemble the positioning bushings (G).

**We recommend:**

Using the assembly pin **3842 525 846** and an arbor press to assemble the positioning bushings.

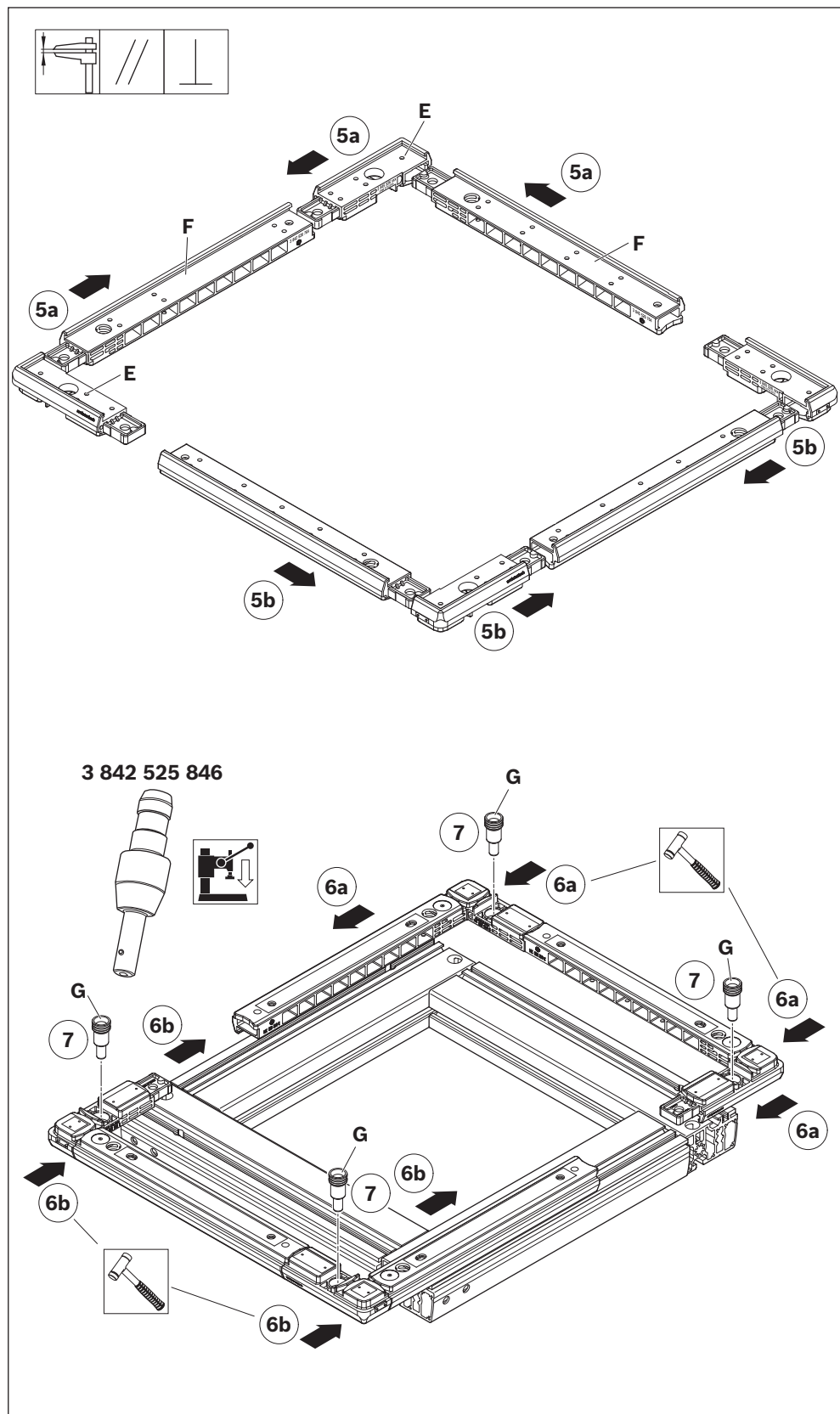


Fig. 3: Assemble workpiece pallet WT 2/F-H (2/2)

8. Only when you use WT frame extension modules: Assemble the headless setscrews (H).
9. Assemble the bolts (J)
10. Assemble the cover caps (D)
11. Assemble the protective caps (D)
12. Apply the name plate (K).

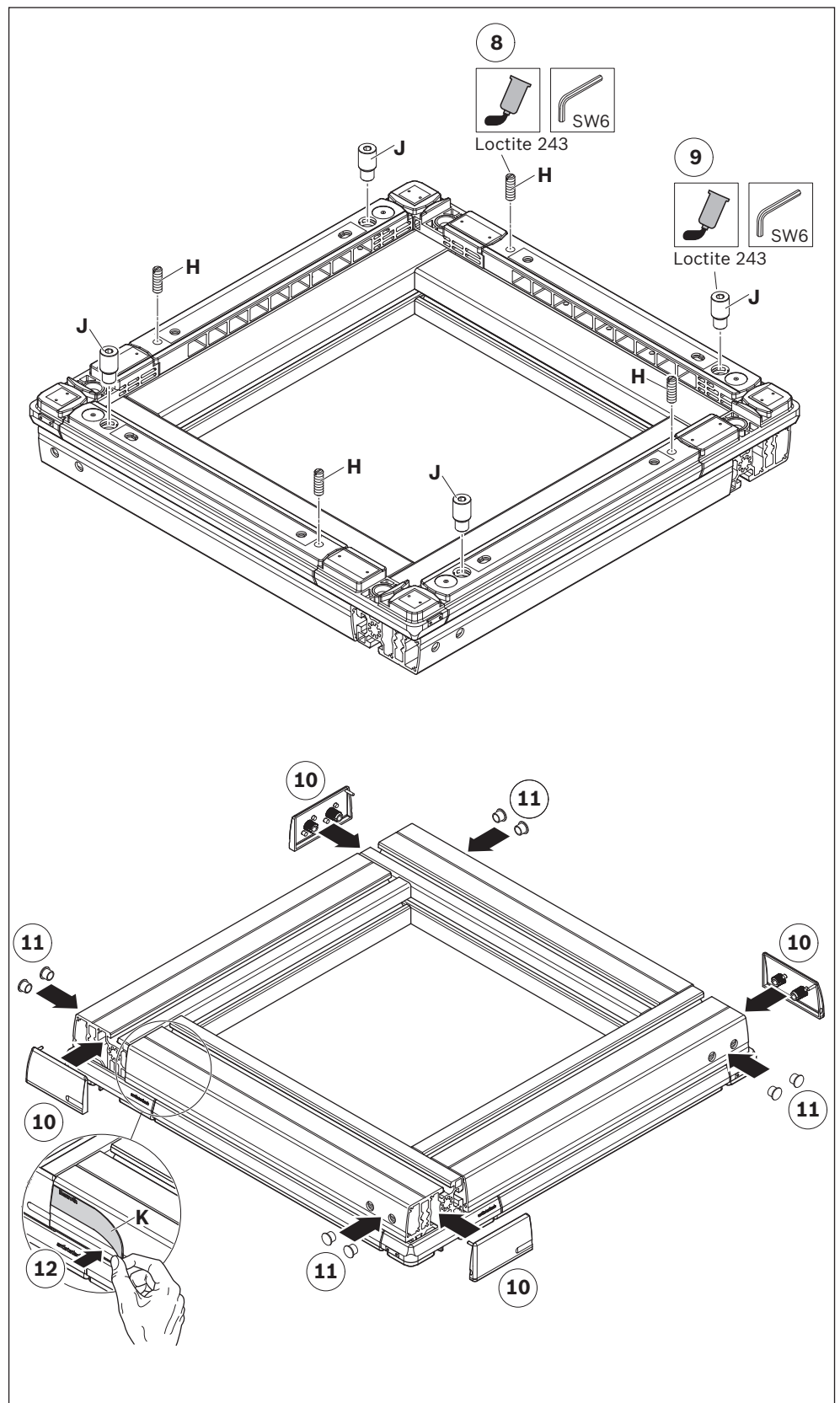


Fig. 4: Workpiece pallet WT 2/F-H: Assemble the positioning bushings

559 633-04

WT 2/F 型工件托盘

3 842 559 633/2018-10

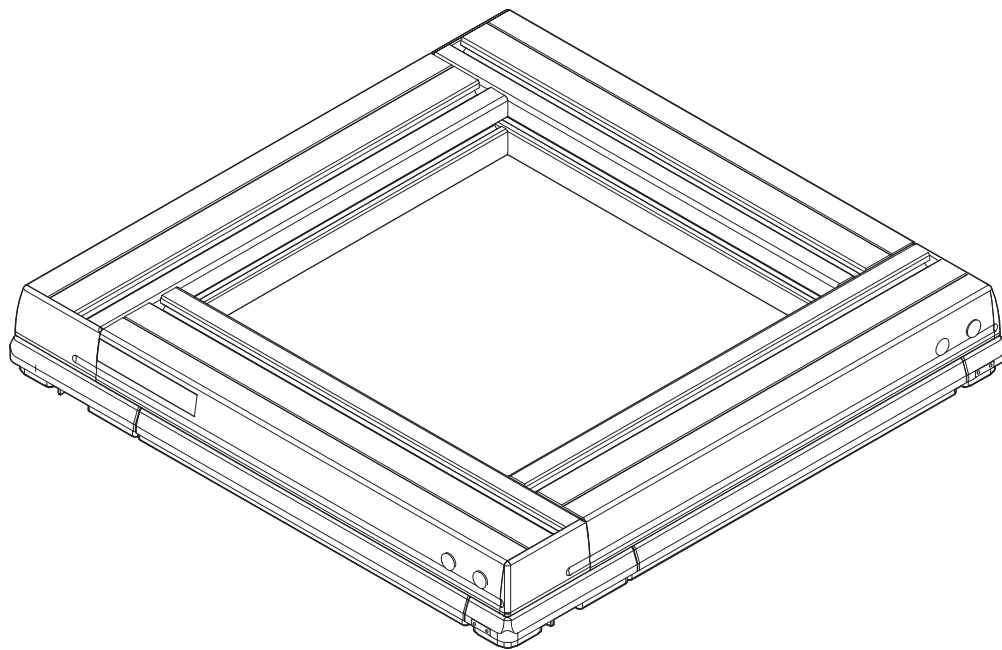
Replaces: 2015-05

ZH



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 999 941, WT 2/F



合规使用

请如下使用本产品:

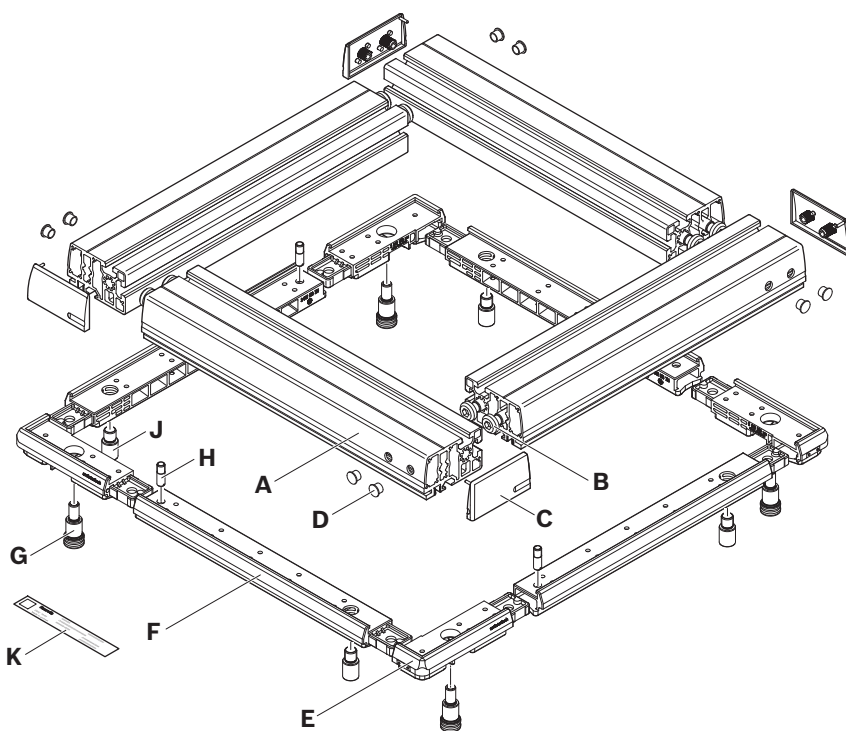
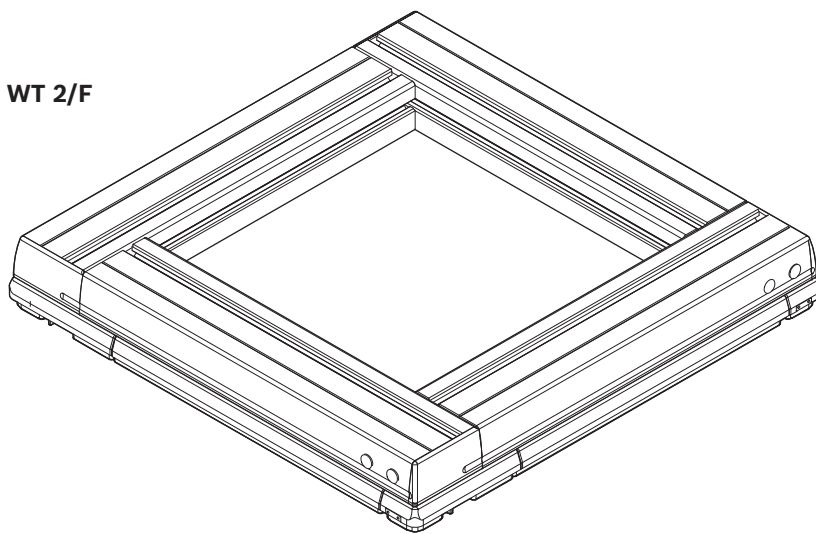
- 用于在 Rexroth TS 2plus 运输系统上运输重物 (工件 + 工件夹具)。
- 仅与偏心夹紧的分离器 (如: VE 2) 搭配使用。

除合规使用以外的任何其他应用均视为违规使用, 应禁止。对于因违规使用所造成的损失, Bosch Rexroth AG 公司不承担任何责任。

供货状态: 已装配或零散部件未装配。

WT 2/F-H 型工件托盘, 供货范围

- A:** 成型框架
- B:** 螺栓 S12
- C:** 盖罩
- D:** 保护帽
- E:** 框架模块
- F:** WT 框架延长件
- G:** 定位销套
- 3842 526 739**
- H:** 螺纹销钉 M8x28
- J:** 螺钉 **3842 525 805**
- K:** 型号铭牌

WT 2/F**图 1: WT 2/H, WT 2/F-H**

WT 2/F-H 型工件托盘，安装

1. 将端面的各 2 个螺栓 S12 (B) 拧入成型框架 (A)。
2. 将各 2 各成型框架 (A) 推移到一起呈 90°角。仅手动拧紧螺栓。
3. 将两个呈 90°角的成型框架拼成一个框架。

**请注意:**

- 应在一个平面上组装框架。
- 在拧螺栓时应压紧成型框架，避免扭曲。
- 4. 对准成型框架，然后拧紧螺栓。

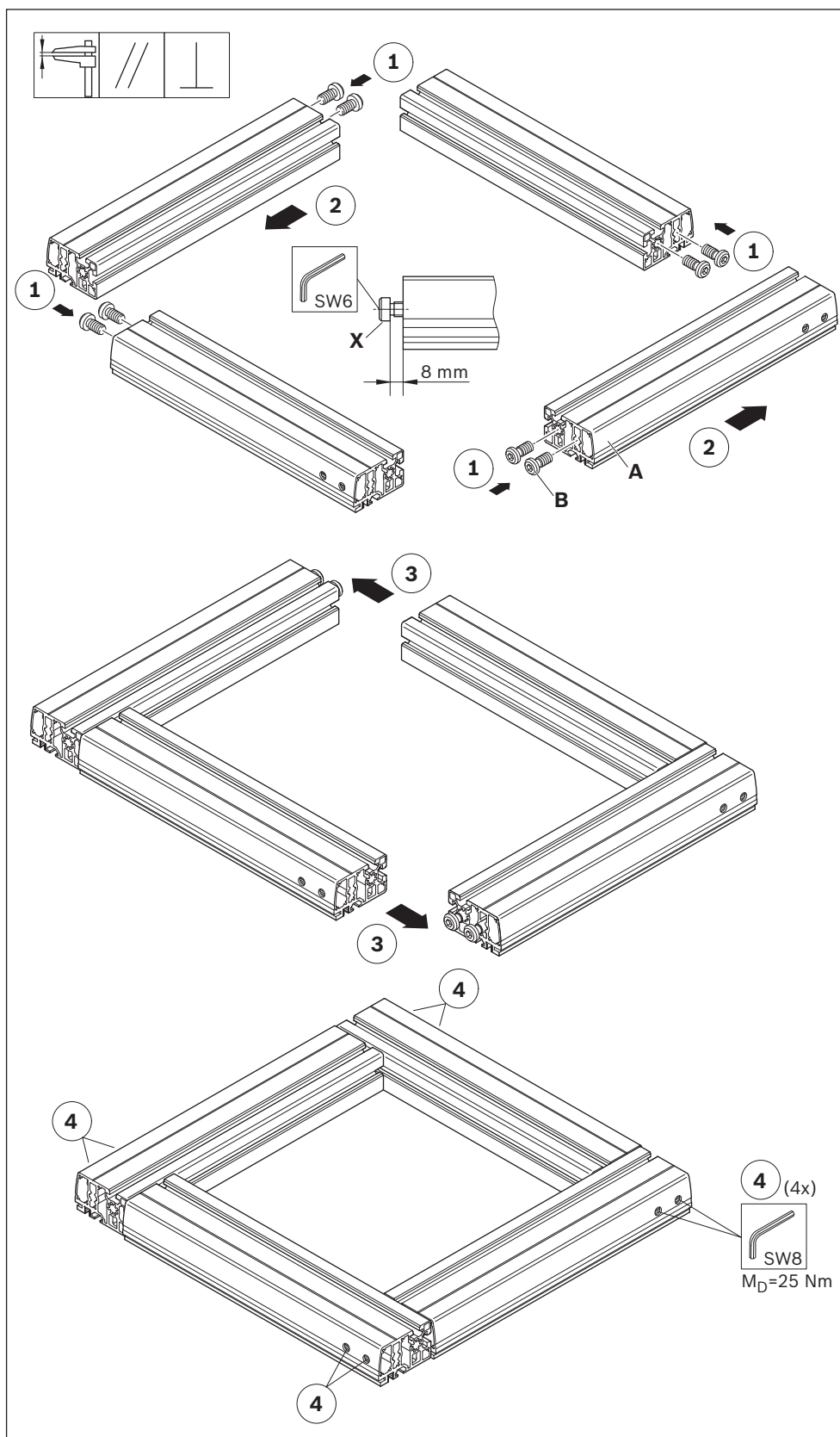


图 2: 安装 WT 2/F-H 型工件托盘 (1/2)

559 633-02

5. 拼插

- 2 个框架模块 (E)
- 或者 2 个框架模块 (E) 和一个或多个 WT 框架延长件 (F), 使之成为“U”形整体。

▶ 将框架的底部向上翻。

6. 将框架模块 (E+F) 安装到 (推到) 成型框架的槽中。

7. 安装定位销 (G)。



我们建议:

安装定位销时使用装配芯棒
3842 525 846 和芯棒压装机。

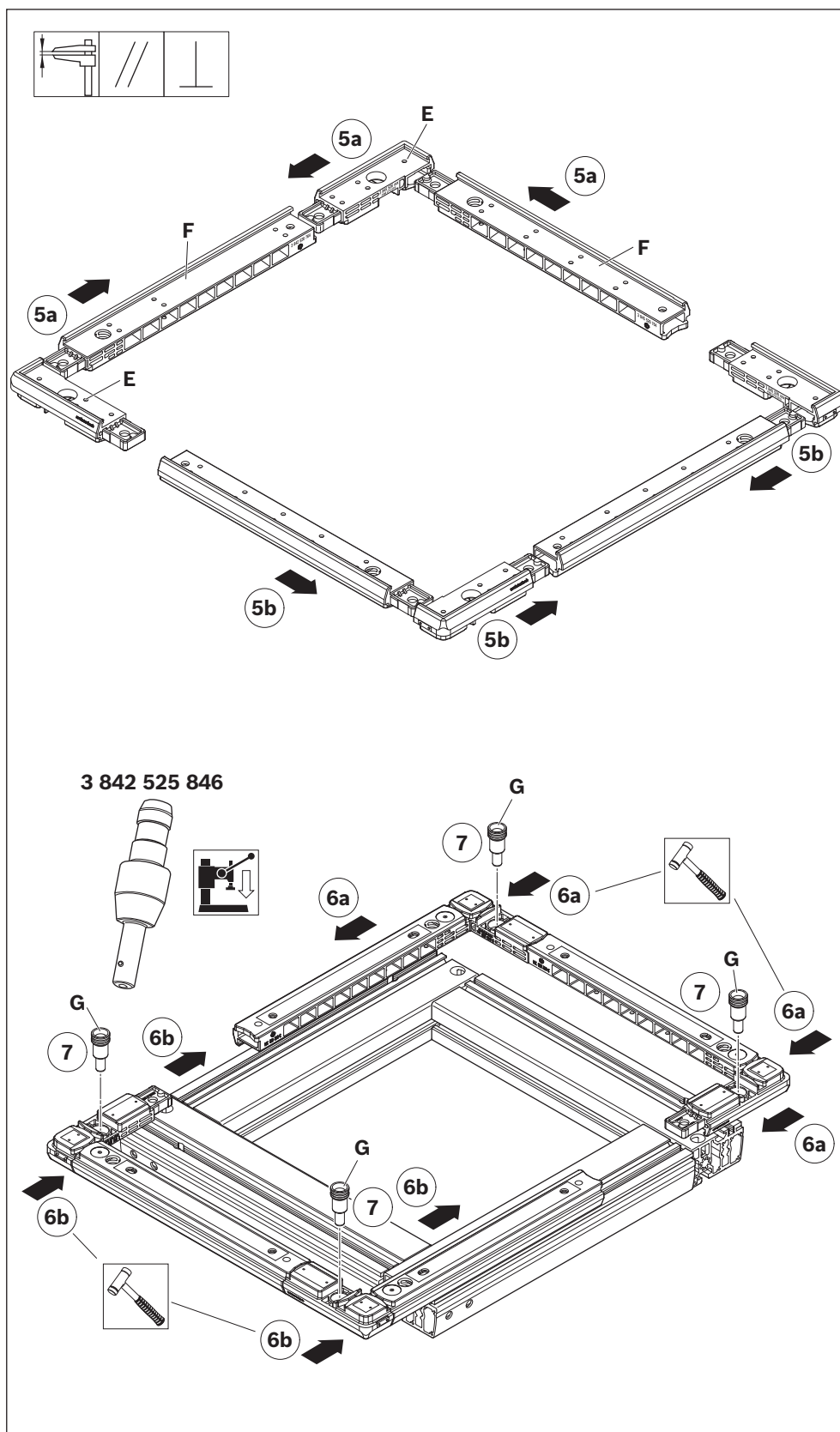


图 3: 安装 WT 2/F-H 型工件托盘 (2/2)

8. 仅当您使用框架延长件时：
安装螺纹销钉 (H)。
9. 安装销钉 (J)
10. 安装盖罩 (D)
11. 安装保护帽 (D)
12. 贴上铭牌 (K)。

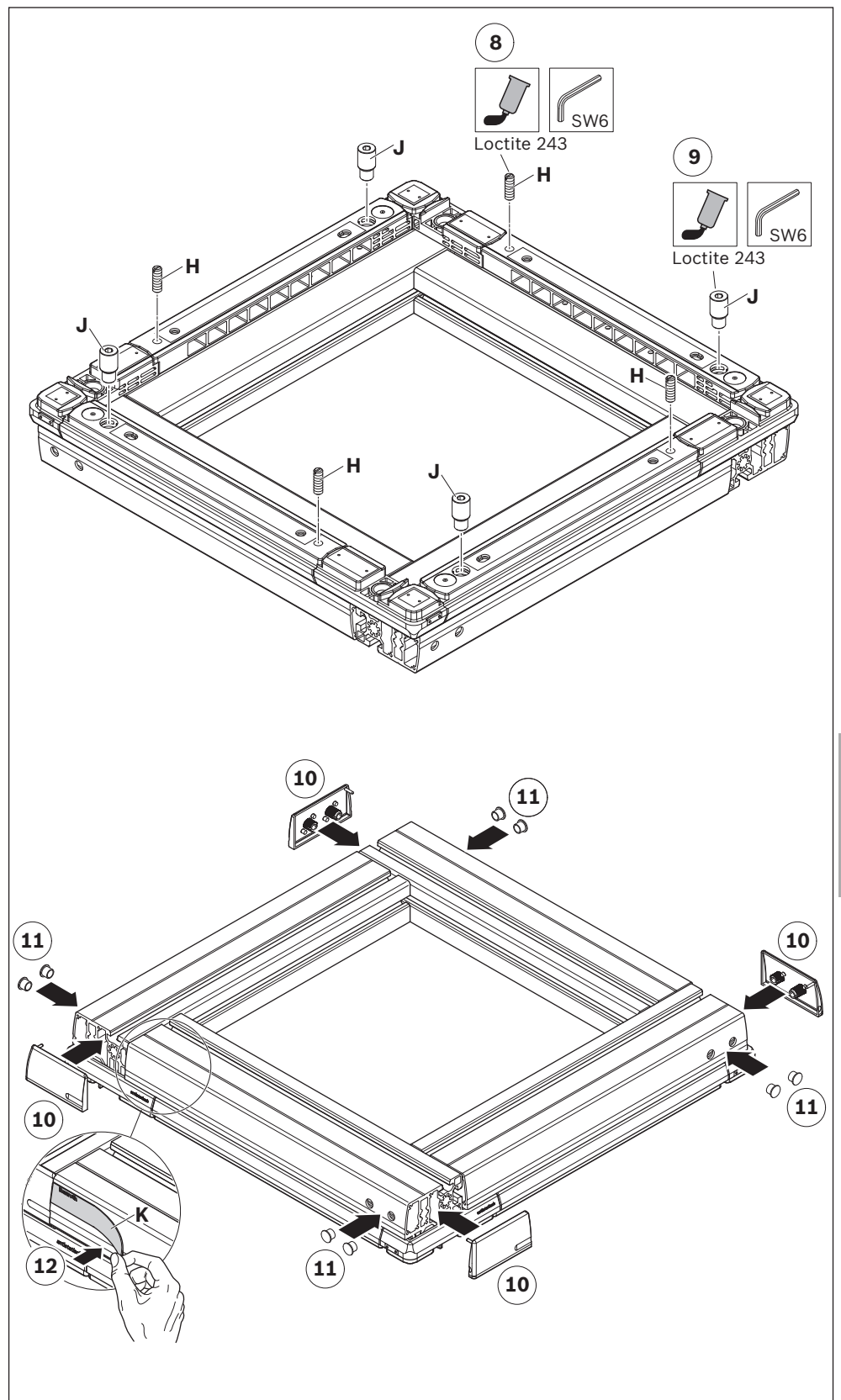


图 4: WT 2/F-H 型工件托盘: 安装定位销套

559 633-04

Support de pièce WT 2/F

3 842 559 633/2018-10

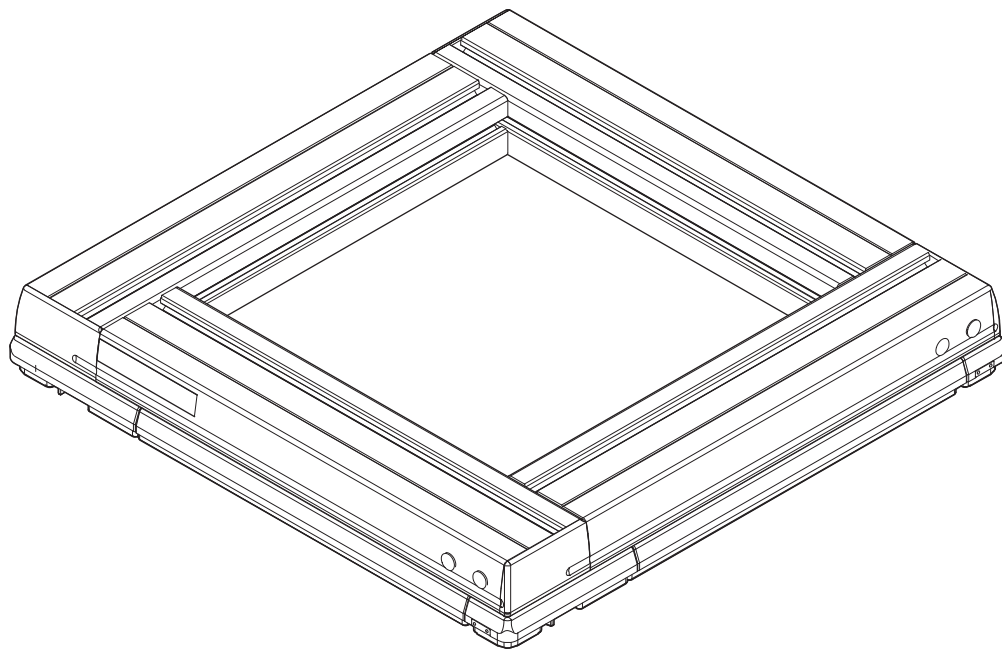
Replaces: 2015-05

FR



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 999 941, WT 2/F



Utilisation conforme

Vous devez utiliser le produit comme suit :

- pour le transport de charges (pièces + prises de pièces) sur un système de transfert Rexroth TS 2plus.
- uniquement en lien avec des séparateurs à prise décentrée, p.ex. VE 2.

Toute utilisation autre que celle décrite comme utilisation conforme est non conforme et alors inadmissible. La société Bosch Rexroth AG décline toute responsabilité pour les dommages qui résultent d'une utilisation non conforme.

État à la livraison : Monté ou non monté, en pièces détachées.

Support de pièce WT 2/F, Fourniture

- A : Profilé de cadre
- B : Vis S12
- C : Cache
- D : Capot de protection
- E : Module de cadre
- F : Fixation de la rallonge de cadre
- G : Douille de positionnement
- 3842 526 739**
- H : Vis sans tête M8x28
- J : Boulon **3842 525 805**
- K : Plaque signalétique

WT 2/F

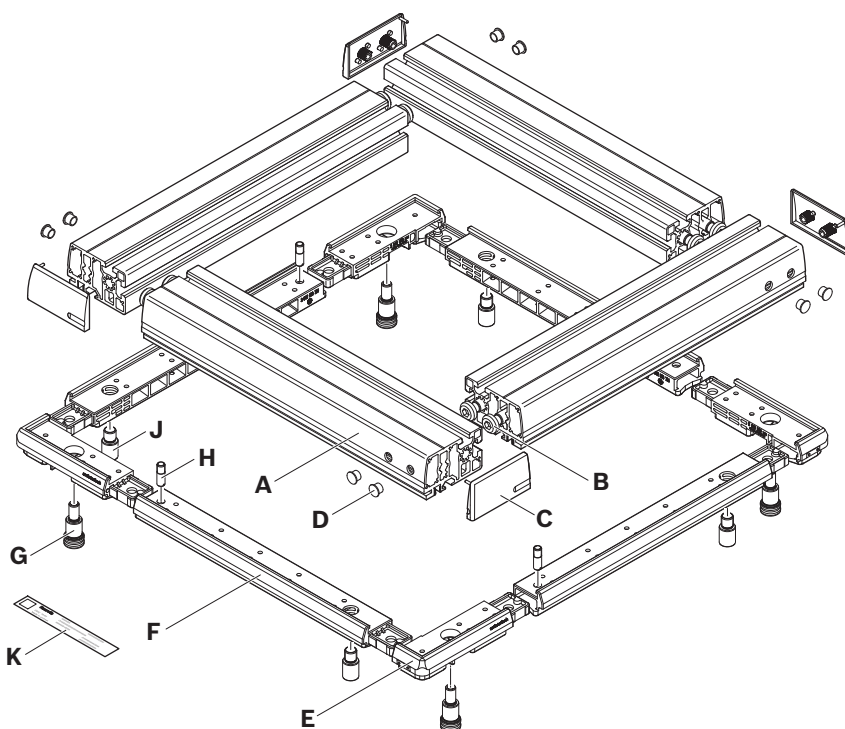
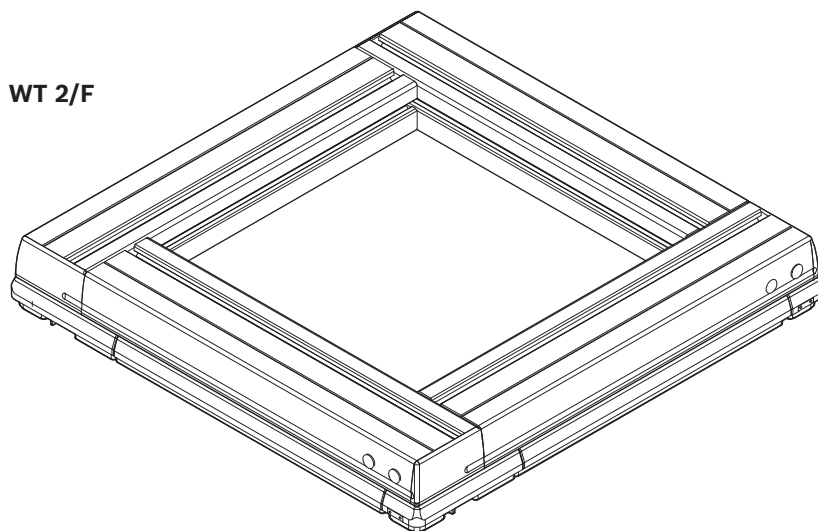


Fig. 1 : WT 2/H, WT 2/F-H

Support de pièce WT 2/F, montage

1. Vissez 2 vis S12 (B) en façade dans chaque profilé de cadre (A).
2. Assemblez 2 profilés de cadre (A) en formant un angle à 90°. Serrez légèrement les vis à la main.
3. Assemblez les deux angles à 90° pour former un cadre.



Veillez noter :

- Montez le cadre sur une surface plane.
 - Serrez les profilés de cadre pendant le vissage afin d'éviter toute torsion.
4. Orientez les profilés de cadre et serrez bien les vis.

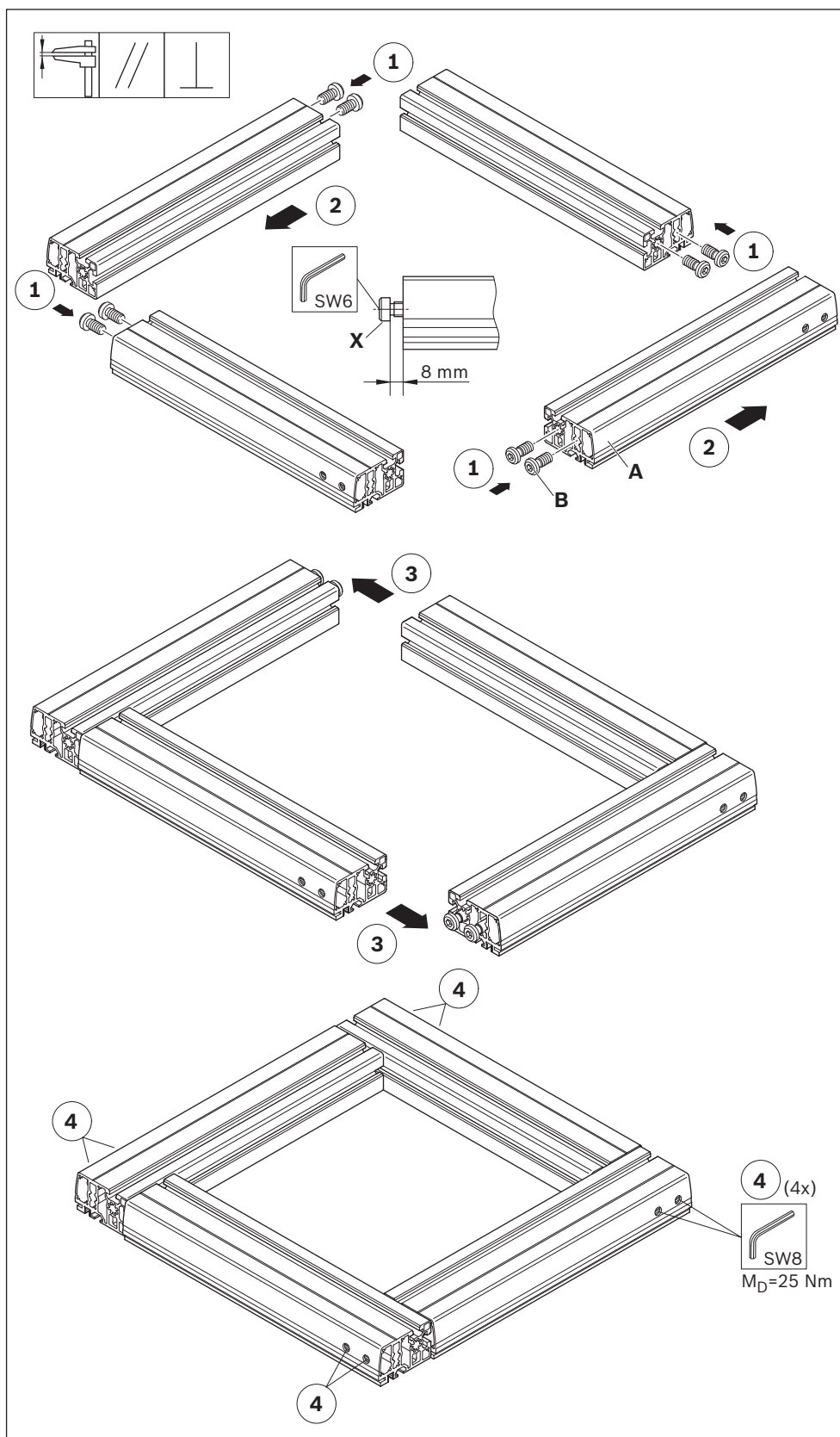


Fig. 2 : Montez le support de pièce WT 2/F-H (1/2)

559 633-02

5. Assemblez

- soit 2 modules de cadre (E)
- soit 2 modules de cadre (E) et une ou plusieurs rallonges de cadre WT (F) en un « U ».

► Tournez la face inférieure du cadre vers le haut.

6. Montez (poussez) les modules de cadre (E+F) dans les rainures des profilés de cadre.

7. Montez les douilles de positionnement (G).



Nous recommandons :

Pour le montage des douilles de positionnement, utilisez le mandrin de montage **3842 525 846** et une presse à mandrin.

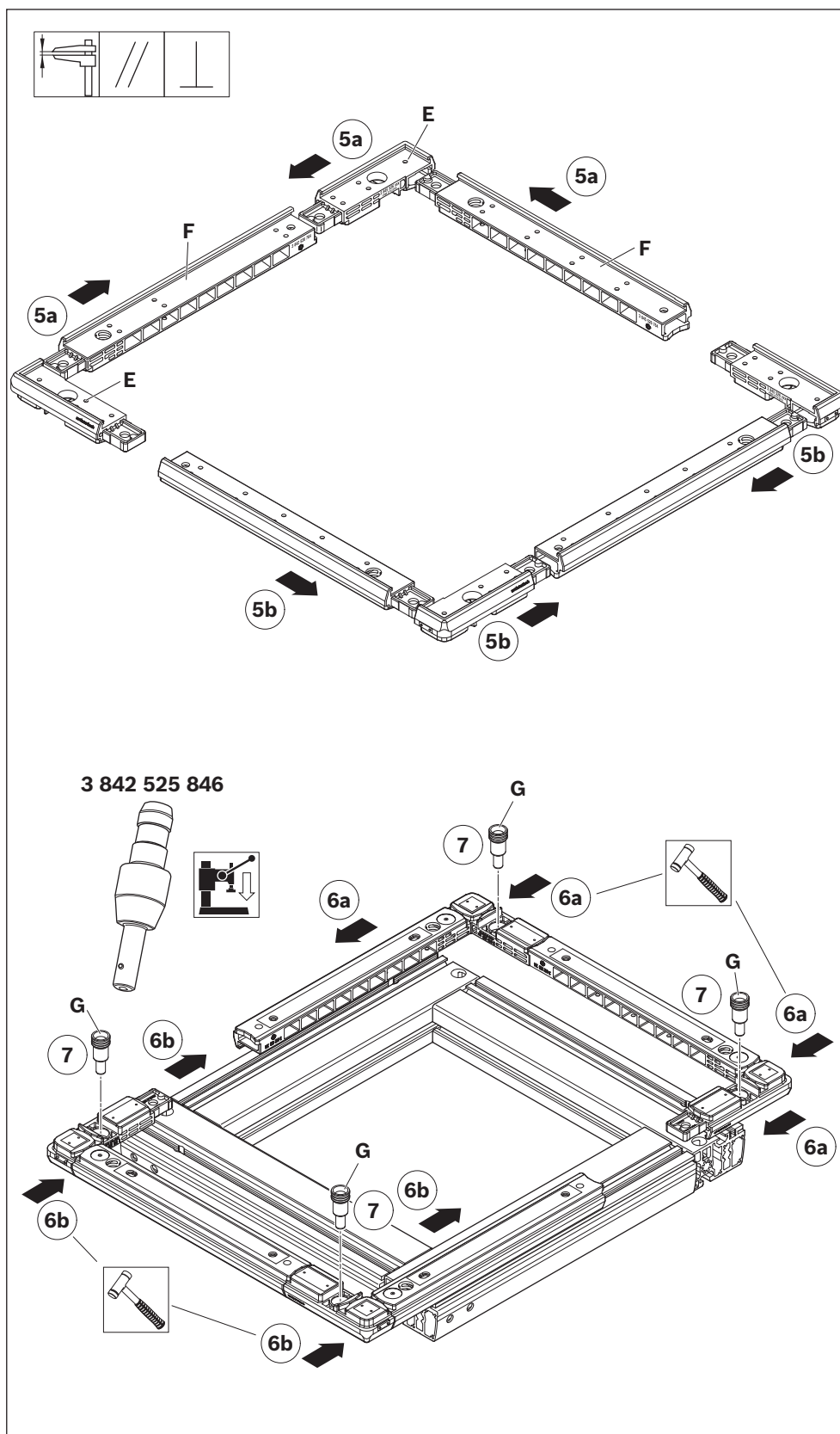


Fig. 3 : Montez le support de pièce WT 2/F-H (2/2)

8. Uniquement si vous utilisez les rallonges de cadre WT : Montez les vis sans tête (H).
9. Montez les douilles (J)
10. Montez les caches (D)
11. Montez les capots de protection (D)
12. Collez la plaque signalétique (K).

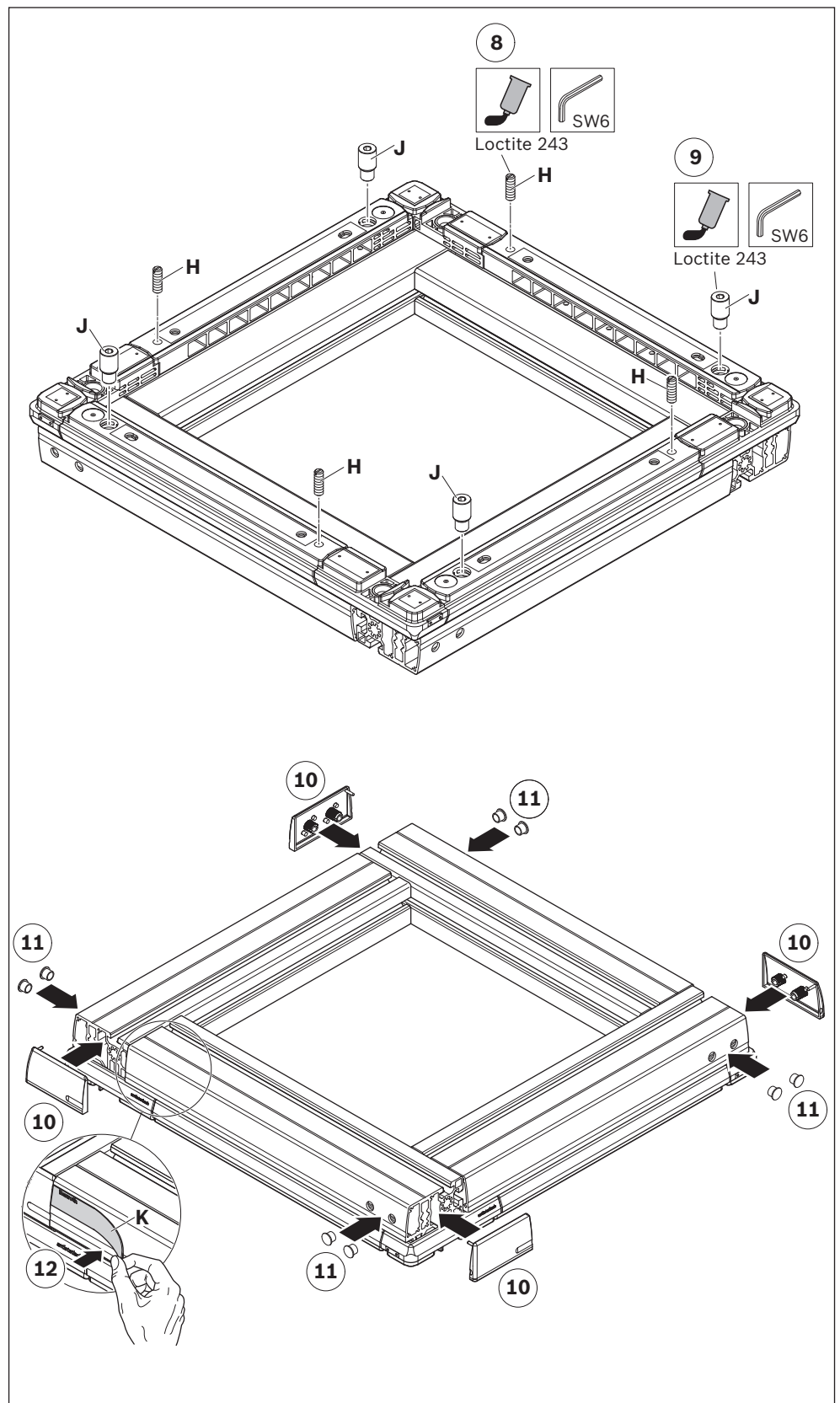


Fig. 4 : Support de pièce WT 2/F-H : Montez les douilles de positionnement

559 633-04

Pallet WT 2/F

3 842 559 633/2018-10

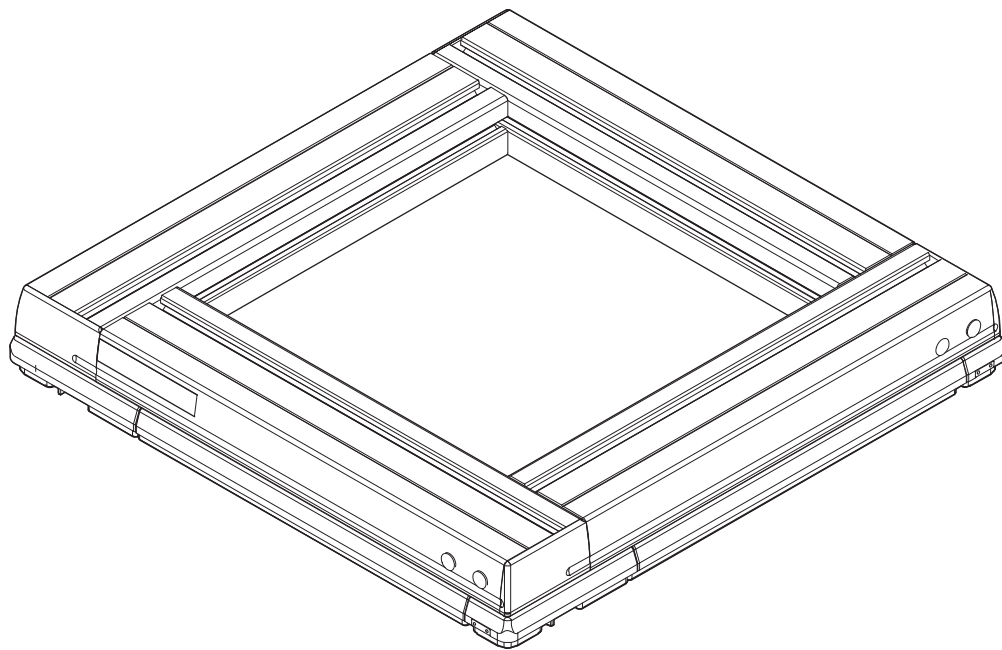
Replaces: 2015-05

IT



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 999 941, WT 2/F



Utilizzo conforme

Il prodotto può essere impiegato come indicato di seguito:

- per il trasporto di carichi (pezzi + supporti di pezzi) su un sistema di trasferimento Rexroth TS 2plus.
- solo in combinazione con singularizzatori a presa fuori asse, per es. VE 2.

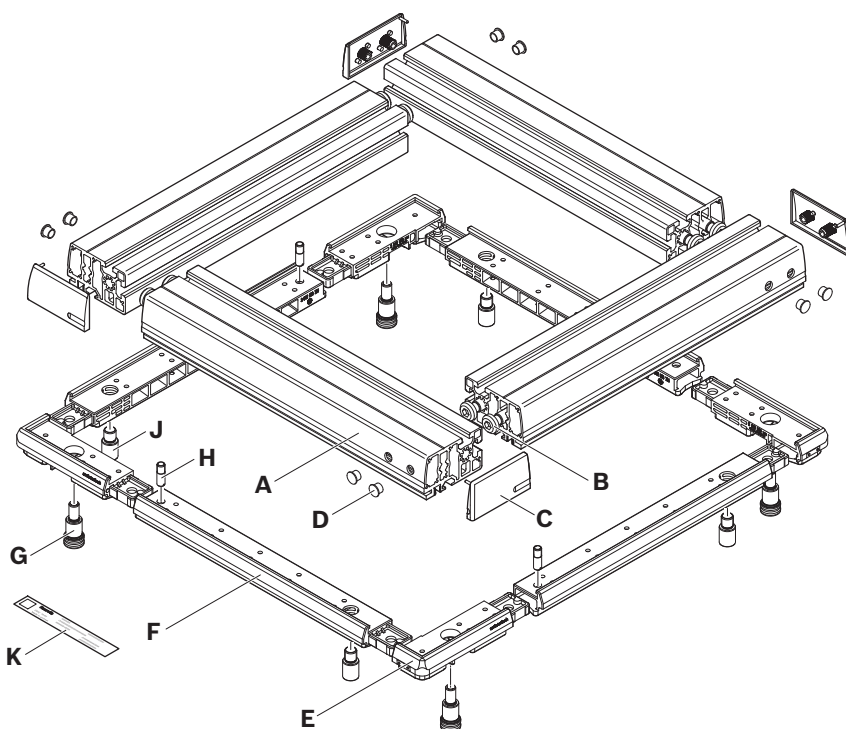
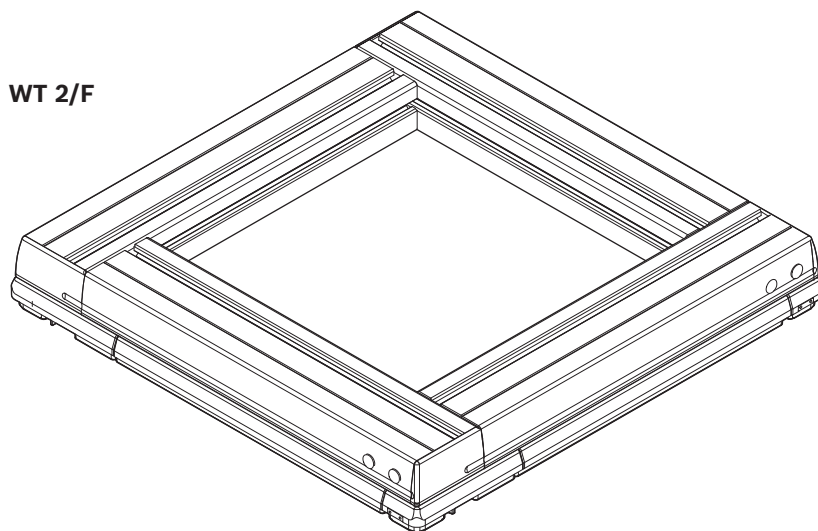
Qualunque uso diverso da quanto descritto nel paragrafo sull'utilizzo conforme è non conforme e dunque non consentito. Bosch Rexroth AG non si assume alcuna responsabilità in caso di danni derivanti da un utilizzo non conforme.

Stato alla consegna:

montato o non montato in pezzi singoli.

Pallet WT 2/F, oggetto di fornitura

- A:** Profilato del telaio
B: Vite S12
C: Cuffia
D: Cappuccio di protezione
E: Modulo del telaio
F: Prolungamento del telaio WT
G: Boccola di posizionamento
3842 526 739
H: Spina filettata M8x28
J: Perno **3842 525 805**
K: Targhetta

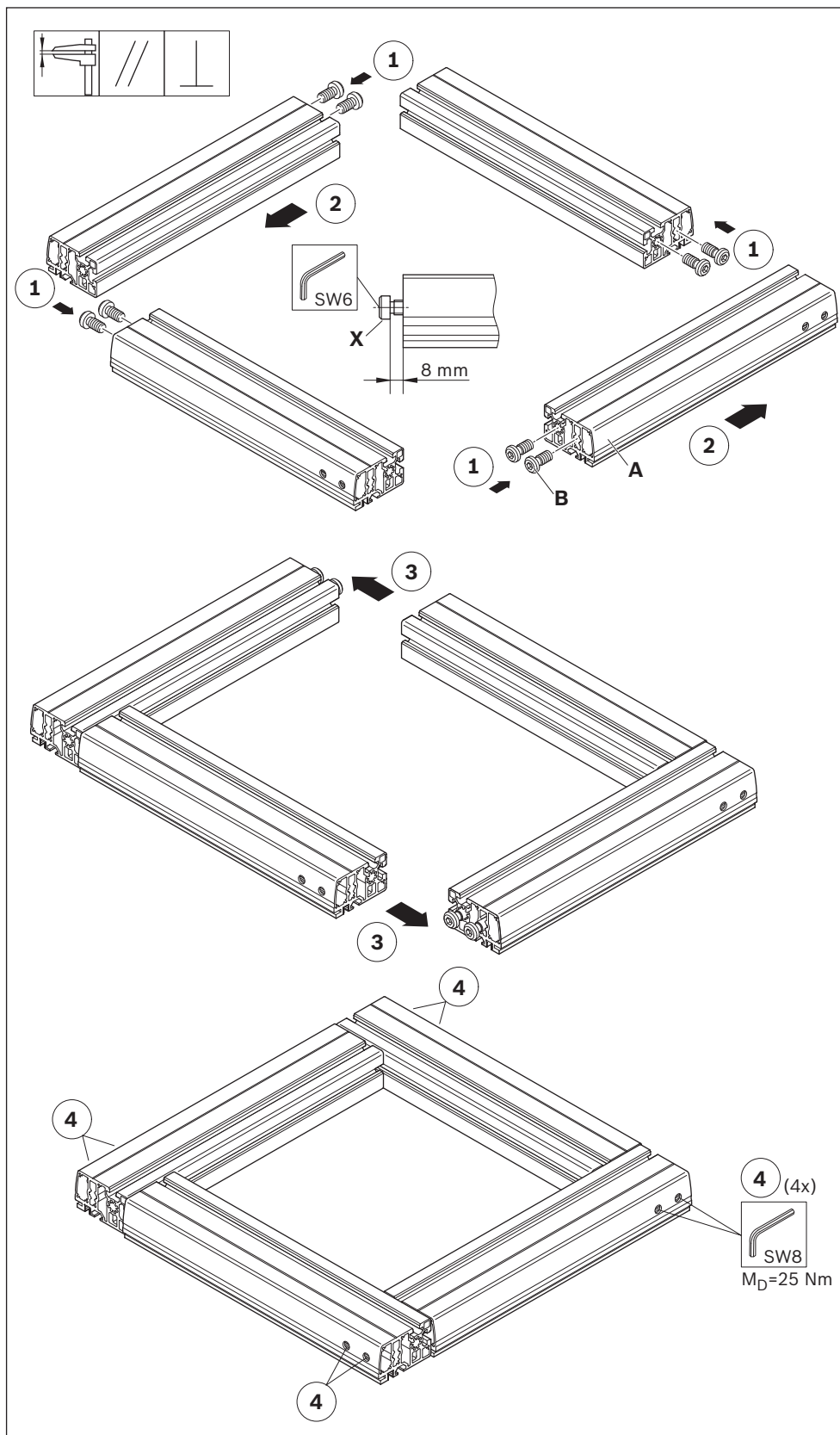
WT 2/F**Fig. 1: WT 2/H, WT 2/F-H**

Pallet WT 2/F, montaggio

1. Avvitare frontalmente le 2 viti S12 (B) nei profilati del telaio (A).
2. Posizionare i 2 profilati del telaio (A) a un'angolazione di 90°. Serrare le viti solo manualmente.
3. Posizionare entrambe le angolazioni di 90° su un telaio.

**Osservare quanto segue:**

- Montare il telaio su una superficie piana.
 - Durante l'avvitamento, serrare i profilati del telaio per evitare torsioni.
4. Allineare i profilati del telaio e serrare le viti.

**Fig. 2: Montaggio del pallet WT 2/F-H (1/2)**

559 633-02

5. Attaccare

- o 2 moduli di telaio (E)
- o 2 moduli di telaio (E) e uno o più prolungamenti del telaio (F) su un "U".

► Girare verso l'alto il lato inferiore del telaio.

6. Montare (spingere) i moduli di telaio (E+F) nelle scanalature del profilato del telaio.

7. Montare le bocche di posizionamento (G).

**Suggerimento:**

Per il montaggio delle bocche di posizionamento utilizzare la spina di montaggio **3842 525 846** e una pressa per mandrinare.

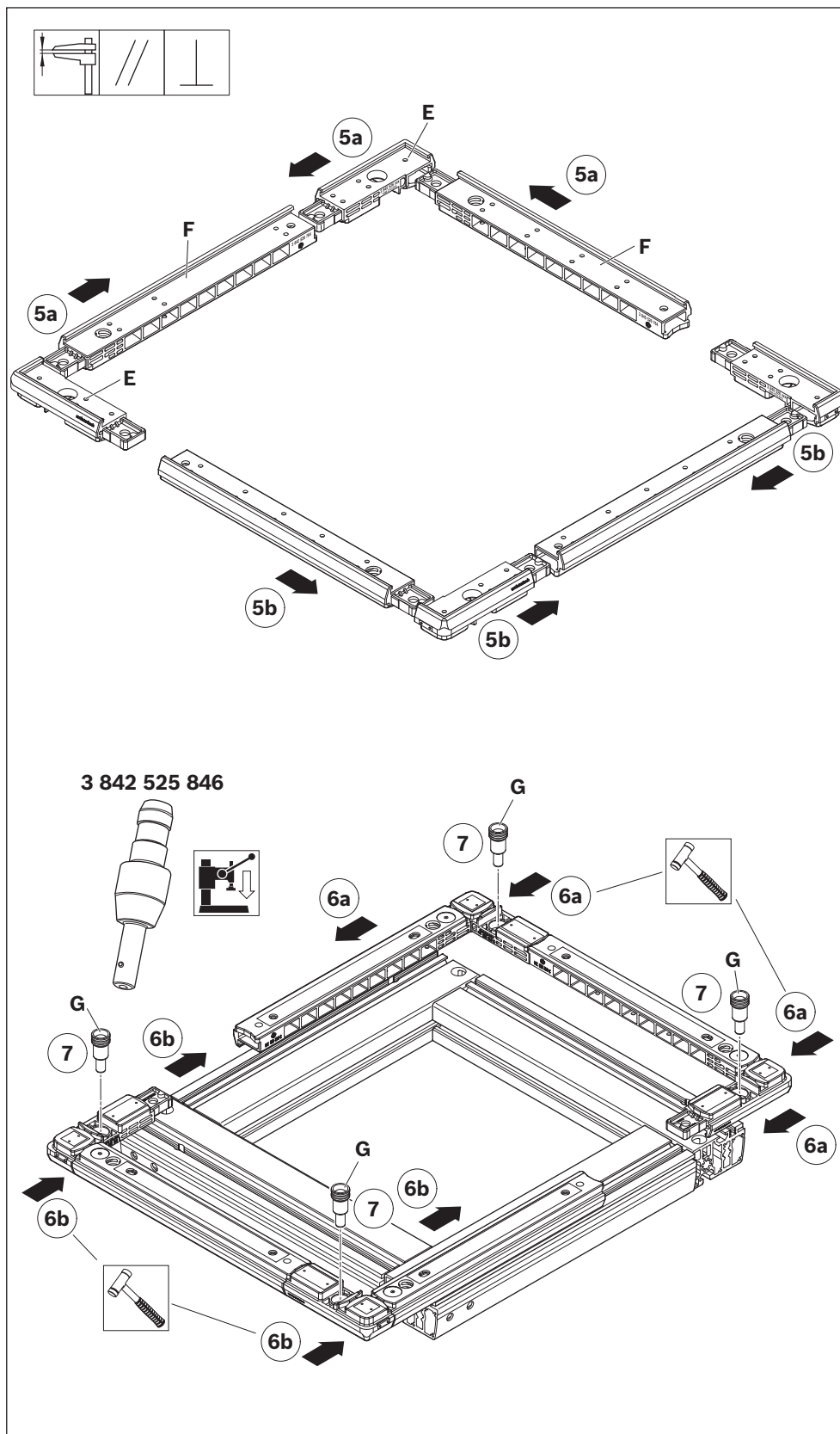


Fig. 3: Montaggio del pallet WT 2/F-H (2/2)

8. Solo quando si utilizzano prolungamenti dei telai WT: Montare le spine filettate (H).
9. Montare i perni (J)
10. Montare il cappucci di copertura (D)
11. Montare i cappellotti di protezione (D)
12. Incollare la targhetta (K).

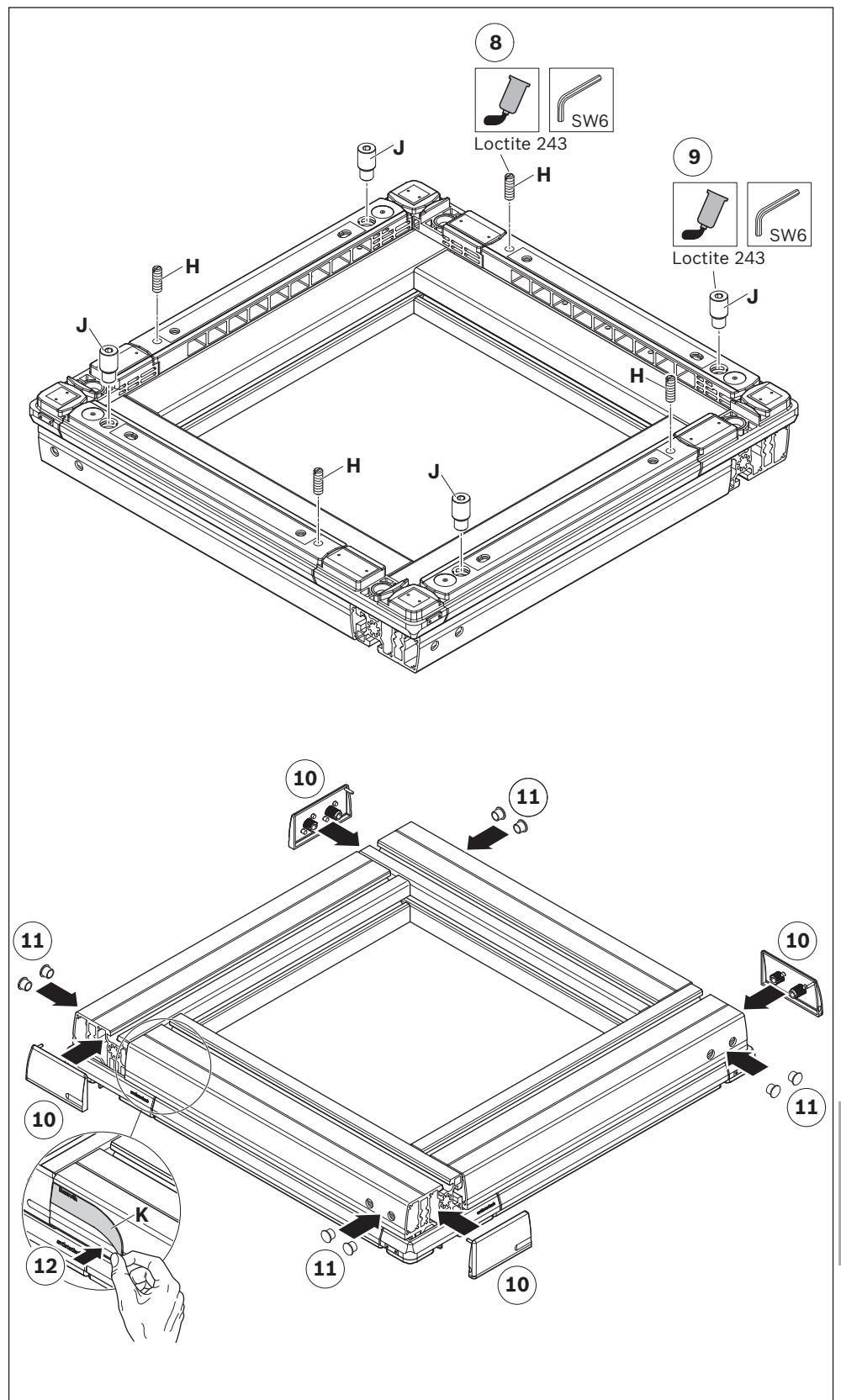


Fig. 4: Pallet WT 2/F-H: montaggio delle bocche di posizionamento

559 633-04

Portaobjetos WT 2/F

3 842 559 633/2018-10

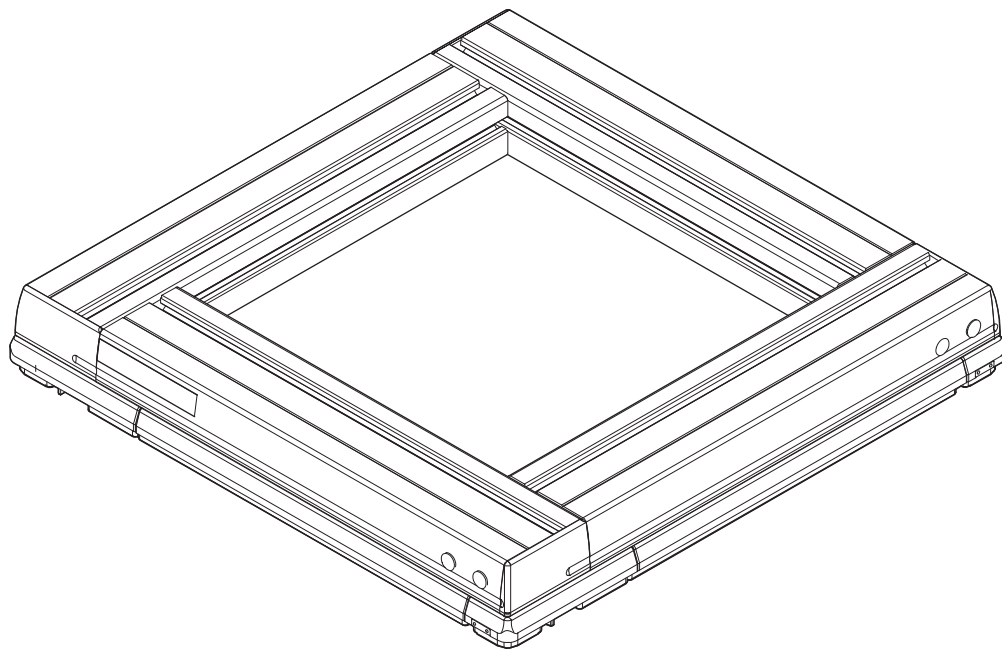
Replaces: 2015-05

ES



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 999 941, WT 2/F



Uso previsto

Debe emplear el producto de la siguiente manera:

- para transportar cargas (piezas + alojamientos de piezas) en un sistema de transporte TS 2plus.
- solo en combinación con dispositivos de separación que actúen fuera del centro; p. ej, VE 2.

Cualquier uso que no esté descrito como uso previsto no es un uso adecuado y por tanto, se considera indebido. Bosch Rexroth AG no se responsabiliza de ningún tipo de daño causado por un uso indebido.

Estado de suministro:

montado o desmontado en piezas individuales.

Portaobjetos WT 2/F, volumen de suministro

- A:** Perfil de bastidor
B: Tornillo S12
C: Tapa
D: Tapa protectora
E: Módulo de bastidor
F: Prolongación de bastidor WT
G: Casquillo de posicionamiento
3842 526 739
H: Varilla roscada M8x28
J: Perno **3842 525 805**
K: Placa de características

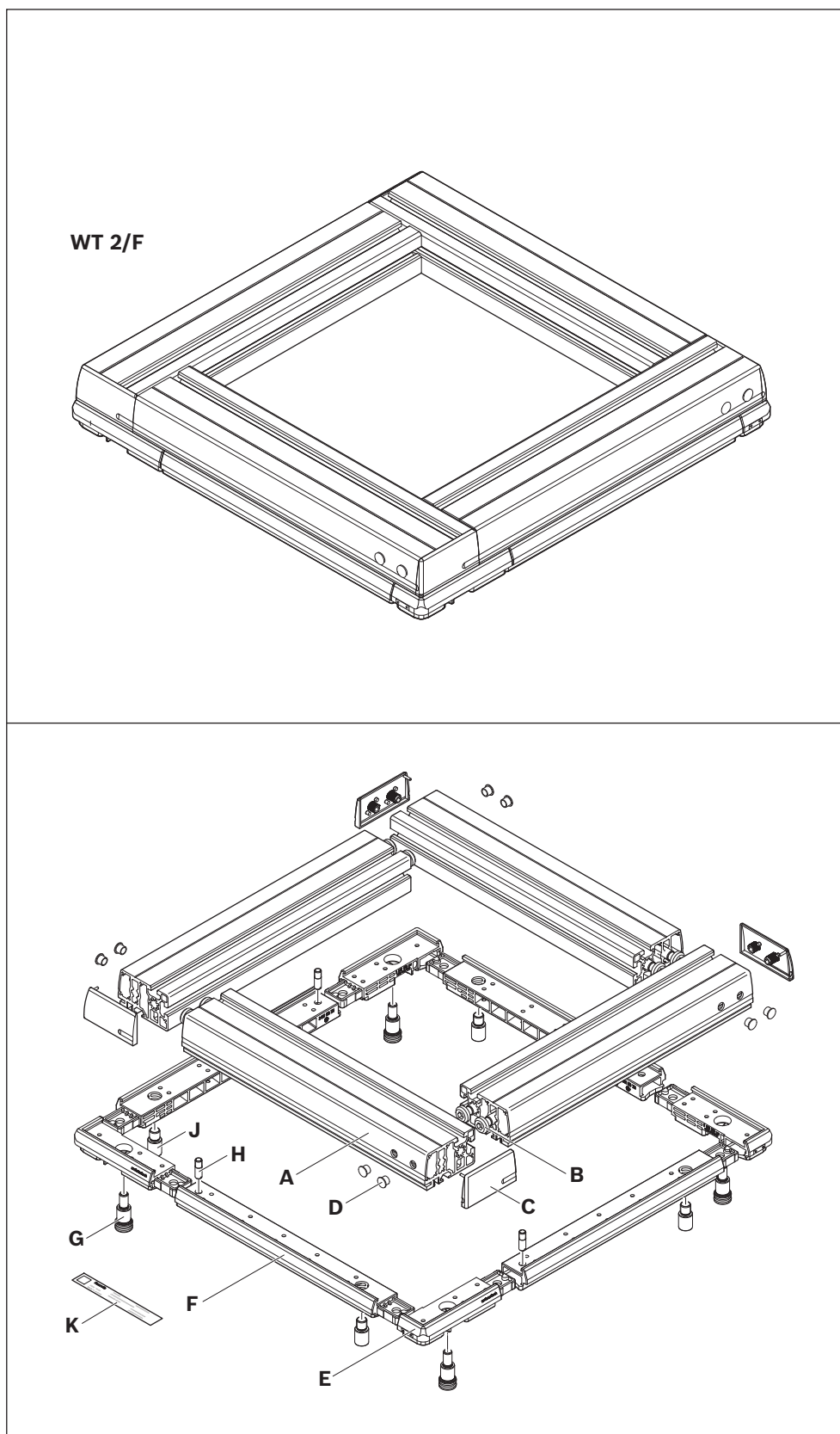


Fig. 1: WT 2/H, WT 2/F-H

Portaobjetos WT 2/F, montaje

1. Atornille los 2 tornillos S12 (B) en la cara frontal en el perfil de bastidor (A).
2. Deslice juntos los 2 perfiles de bastidor (A) para formar un ángulo de 90°. Apriete los tornillos simplemente haciendo fuerza con la mano.
3. Deslice juntos los dos ángulos de 90° hacia un marco.



Tenga en cuenta lo siguiente:

- Monte el bastidor en una superficie plana.
- Sujete firmemente los perfiles del bastidor durante el atornillado para evitar que se tuerza.
- 4. Alinee los perfiles del bastidor y apriete firmemente los tornillos.

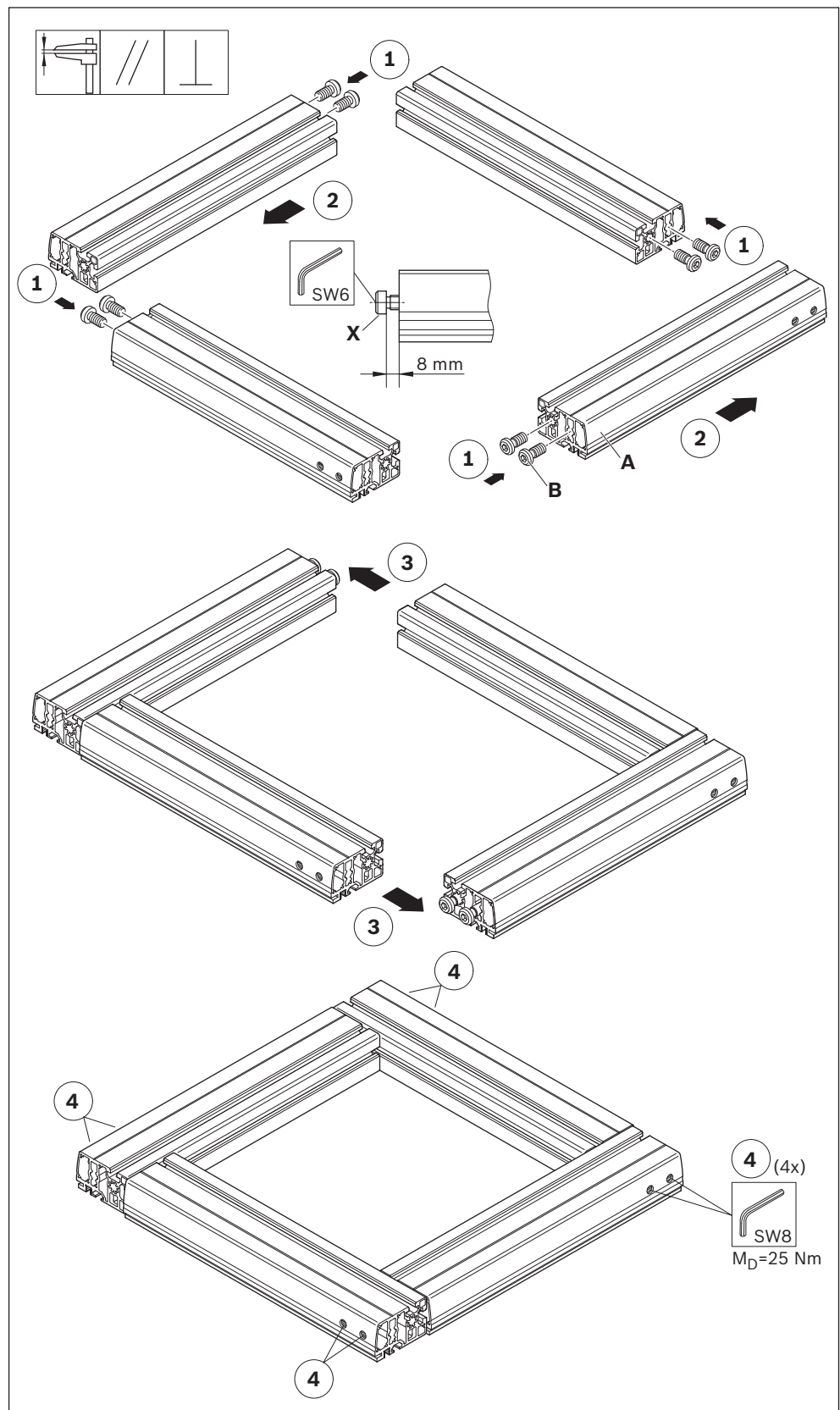


Fig. 2: Montaje del portaobjetos WT 2/F-H (1/2)

559 633-02

5. Ensamble

- 2 módulos de bastidor (E)
- o 2 módulos de bastidor (E) y una o varias prolongaciones de bastidor WT (F) para formar una "U".

► Oriente la parte inferior del bastidor hacia arriba.

6. Monte (deslizar) los módulos de bastidor (E+F) en las ranuras de los perfiles de bastidor.

7. Monte los casquillos de posicionamiento (G).

**Recomendamos:**

Emplee para el montaje de los casquillos de posicionamiento el mandril de montaje **3842 525 846** y una prensa de mandril.

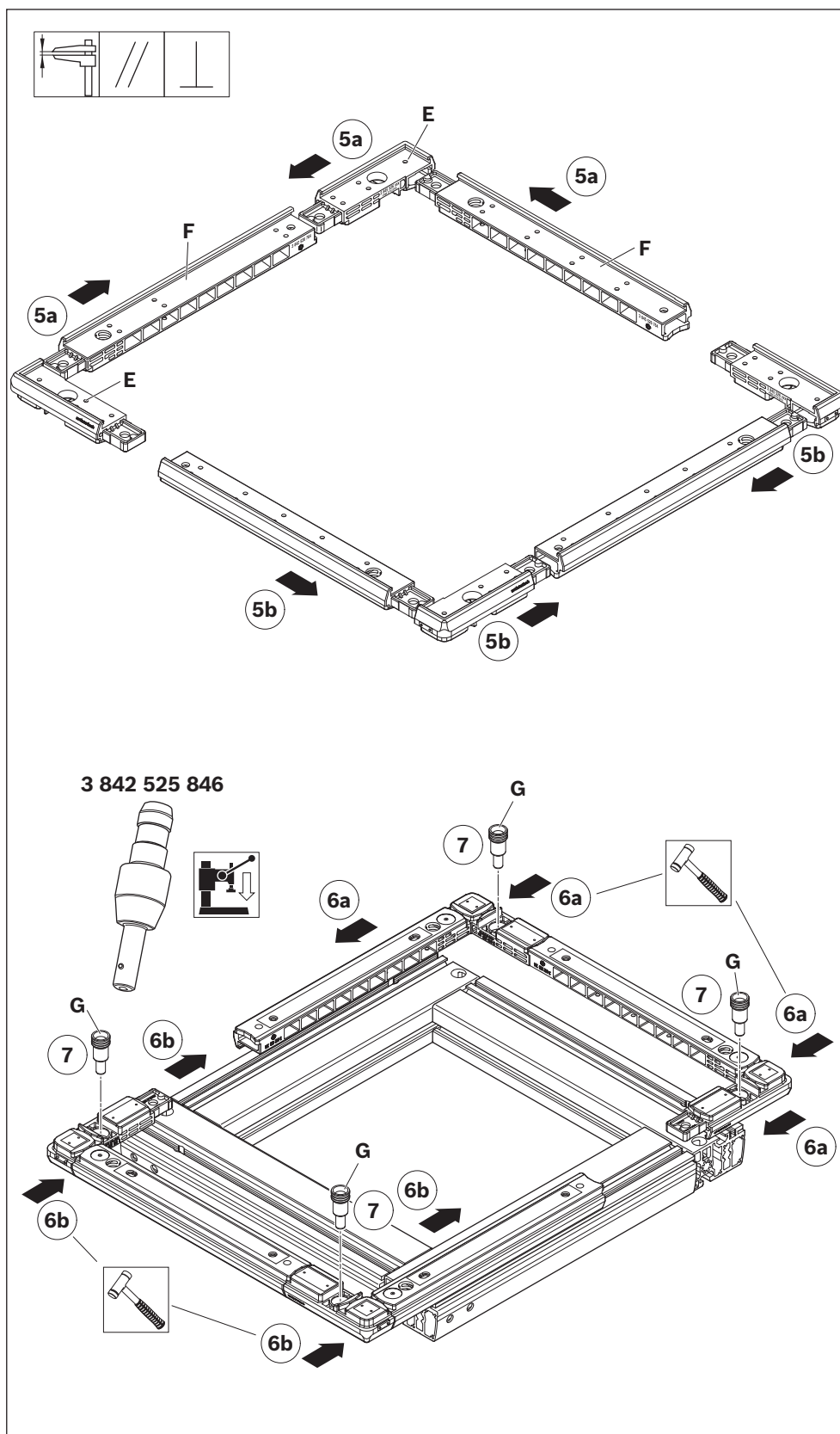


Fig. 3: Montaje del portaobjetos WT 2/F-H (2/2)

8. Solo si va a emplear prolongaciones de bastidor WT: Monte las varillas roscadas (H).
9. Monte los pernos (J)
10. Monte las tapas (D)
11. Monte las tapas protectoras (D)
12. Pegue la placa de características (K).

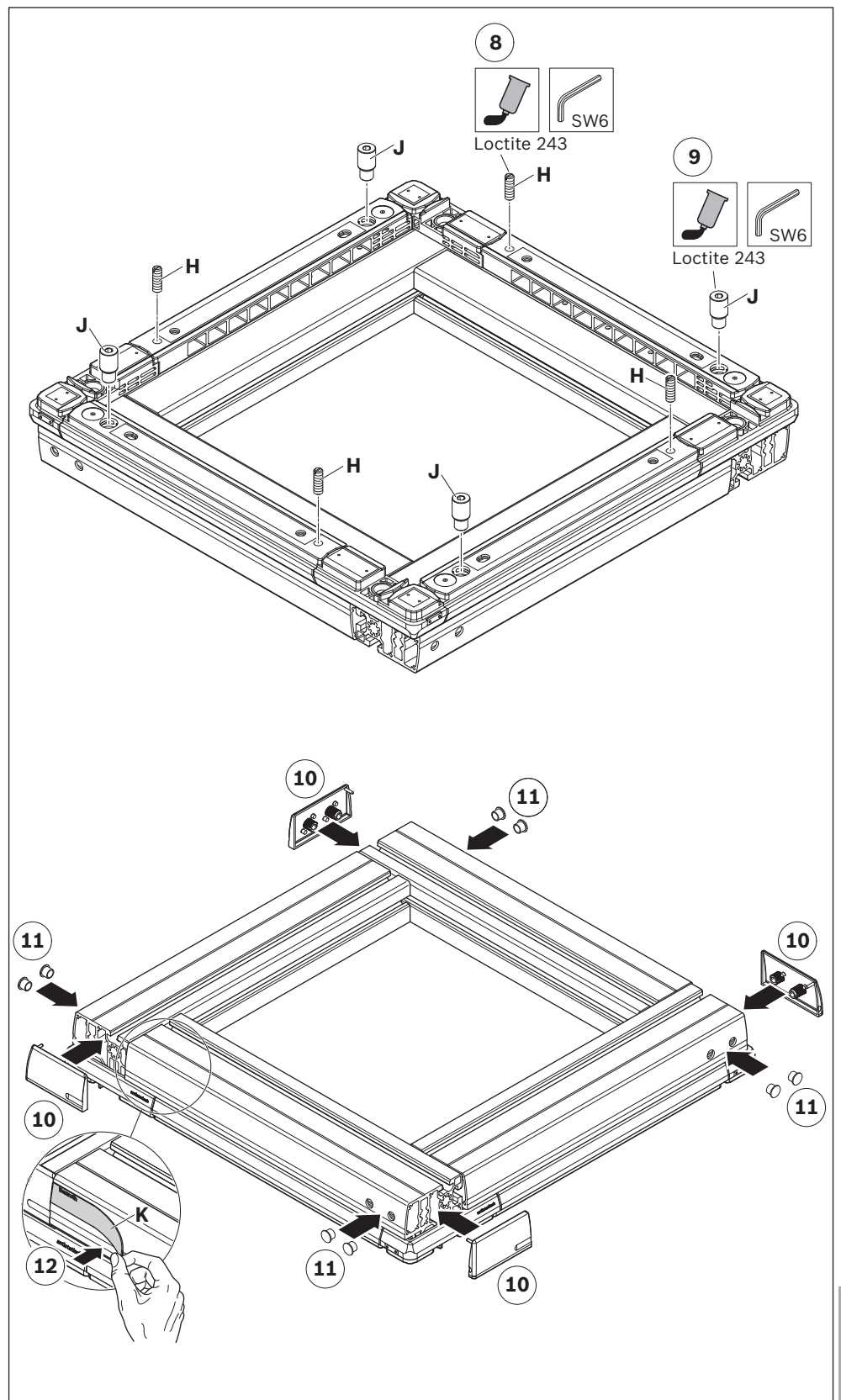


Fig. 4: Portaobjetos WT 2/F-H: Montaje de los casquillos de posicionamiento

559 633-04

Pallets porta-peças WT 2/F

3 842 559 633/2018-10

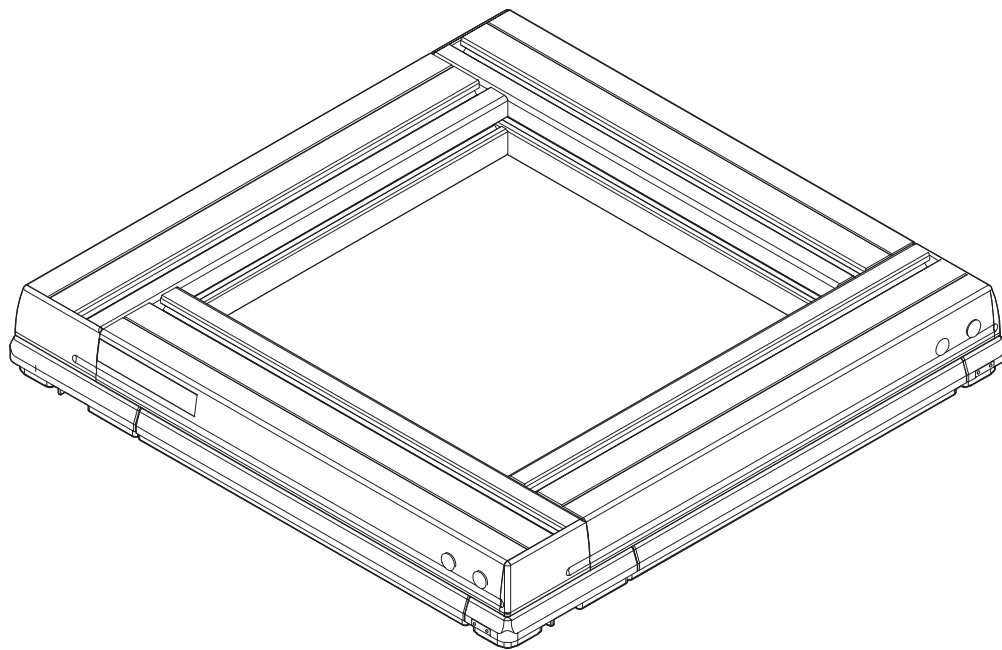
Replaces: 2015-05

PT



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 999 941, WT 2/F



Uso correto

Você pode utilizar o produto da seguinte forma:

- para o transporte de cargas (pallets porta-peças + retenções) em um sistema de transferência da Rexroth TS 2plus.
- apenas em conjunto com separadores não centrais, como VE 2.

Qualquer outra utilização divergente da descrita no uso correto não é adequada e, por isso, não é permitida.

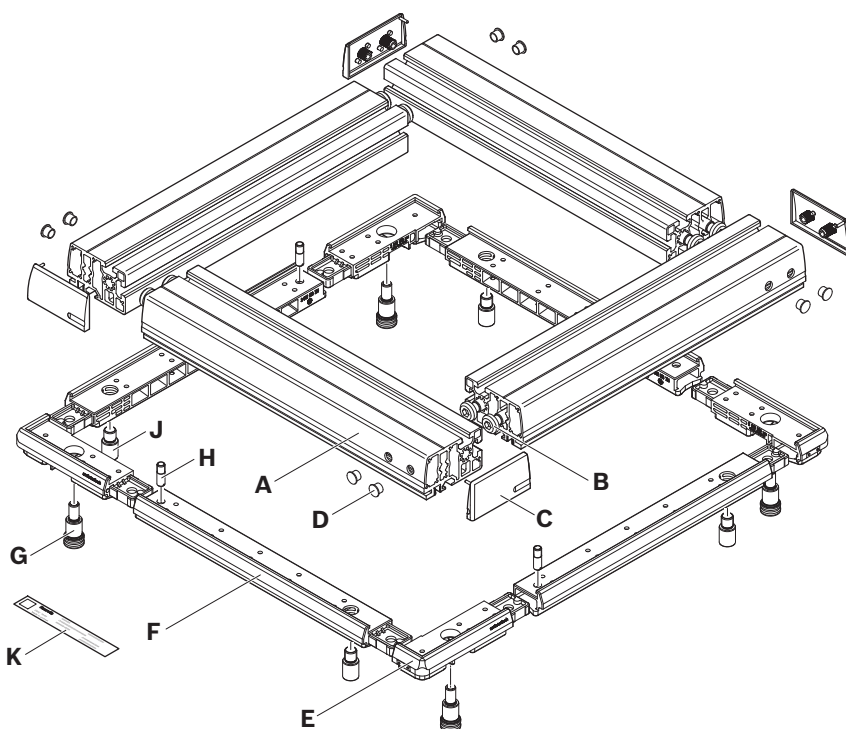
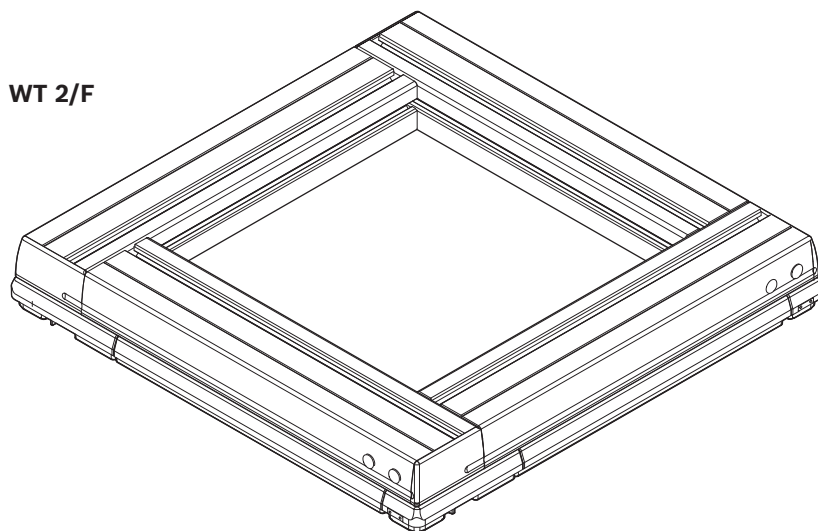
A Bosch Rexroth AG não assume qualquer responsabilidade por uso incorreto.

Condição de entrega:

Montado ou desmontado em peças individuais.

Pallets porta-peças WT 2/F, Volume de fornecimento

- A:** Perfil de quadro
B: Parafuso S12
C: Tampa de proteção
D: Capa de proteção
E: Módulo do quadro
F: Extensão do quadro do pallet porta-peças
G: Bucha de posicionamento
3842 526 739
H: Pino roscado M8x28
J: Pino **3842 525 805**
K: Placa de identificação

WT 2/F**Fig. 1: WT 2/H, WT 2/F-H**

Pallet porta-peças WT 2/F, montagem

1. Aparafuse cada 2 parafusos S12 (B) longitudinalmente no perfil de quadro (A).
2. Empurre cada 2 perfis de quadro (A) para um ângulo de 90°. Aperte os parafusos com a mão.
3. Empurre os dois ângulos de 90° para um quadro.



Observe:

- Monte os quadros em uma superfície nivelada.
 - Fixe bem os perfis de quadro durante o aparafusamento para evitar torções.
4. Alinhe os perfis do quadro e aperte bem os parafusos.

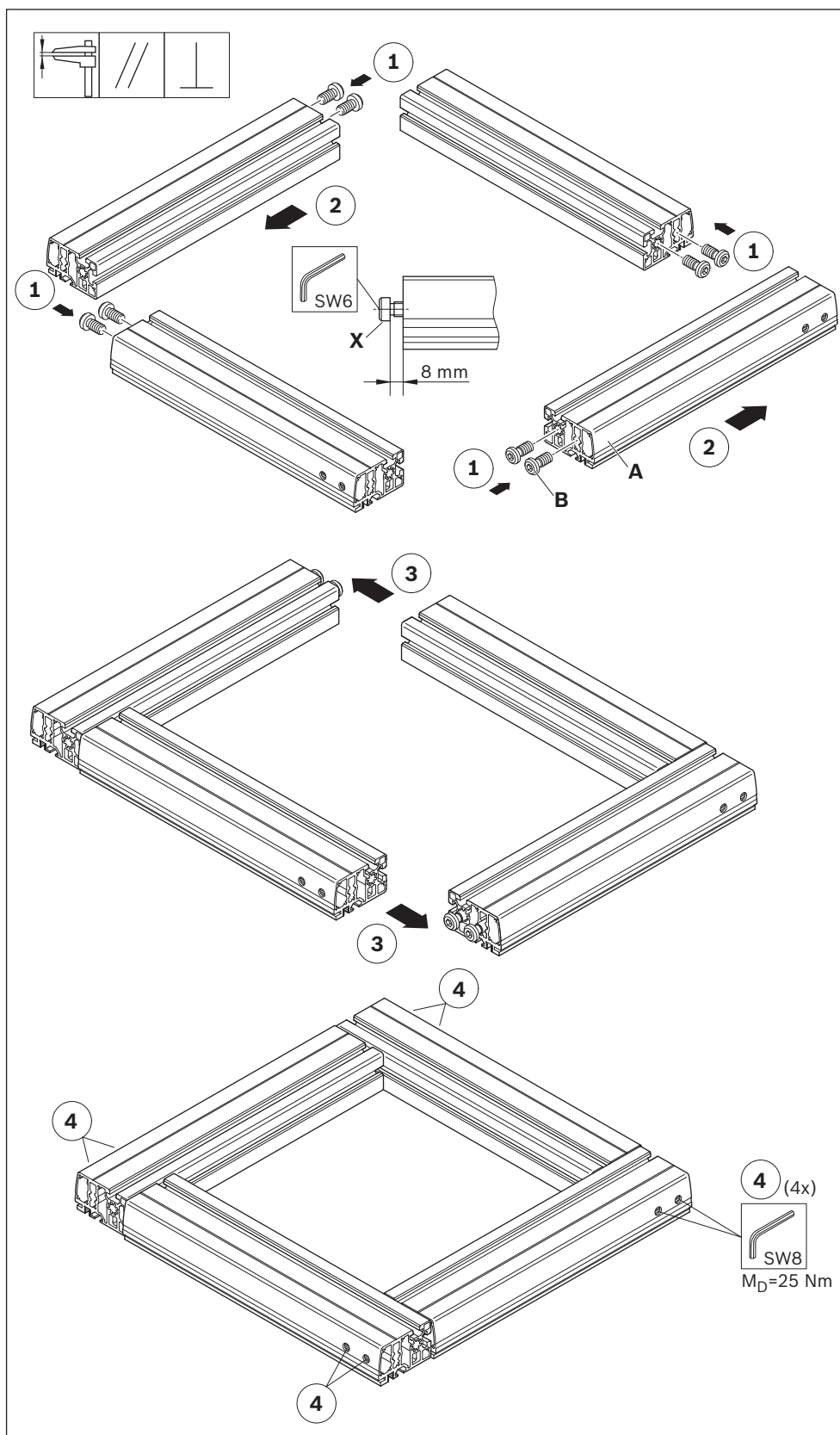


Fig. 2: Montar pallets porta-peças WT 2/F-H (1/2)

559 633-02

5. Encaixe

- os 2 módulos de encaixe (E)
- ou os 2 módulos de quadro (E) e um ou mais extensões do quadro do pallet porta-peças (F) para formar um "U".

► Vire a parte inferior do quadro para cima.

6. Monte (empurre) os módulos de quadro (E+F) nas ranhuras no perfil de quadro.

7. Monte as buchas de posicionamento (G).

**Recomendação:**

Para a montagem das buchas de posicionamento, use a espiga de montagem **3842 525 846** e uma prensa mandriladora.

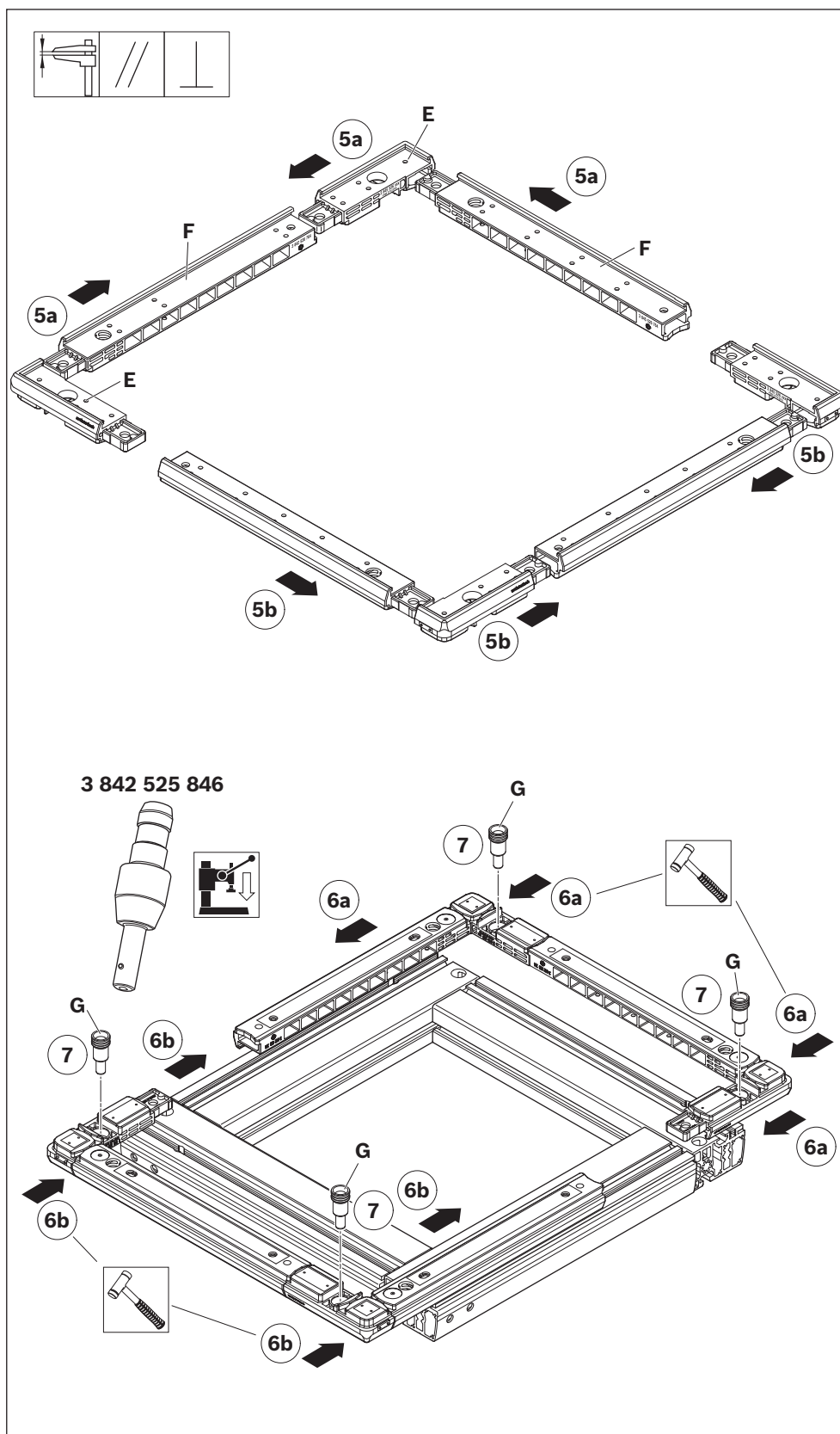


Fig. 3: Montar pallets porta-peças WT 2/F-H (2/2)

8. Apenas se você usar as extensões de quadro do pallet porta-peças: Monte os pinos roscados (H).
9. Monte os pinos (J)
10. Monte as tampas de cobertura (D)
11. Monte as tampas de proteção (D)
12. Cole a placa de identificação (K).

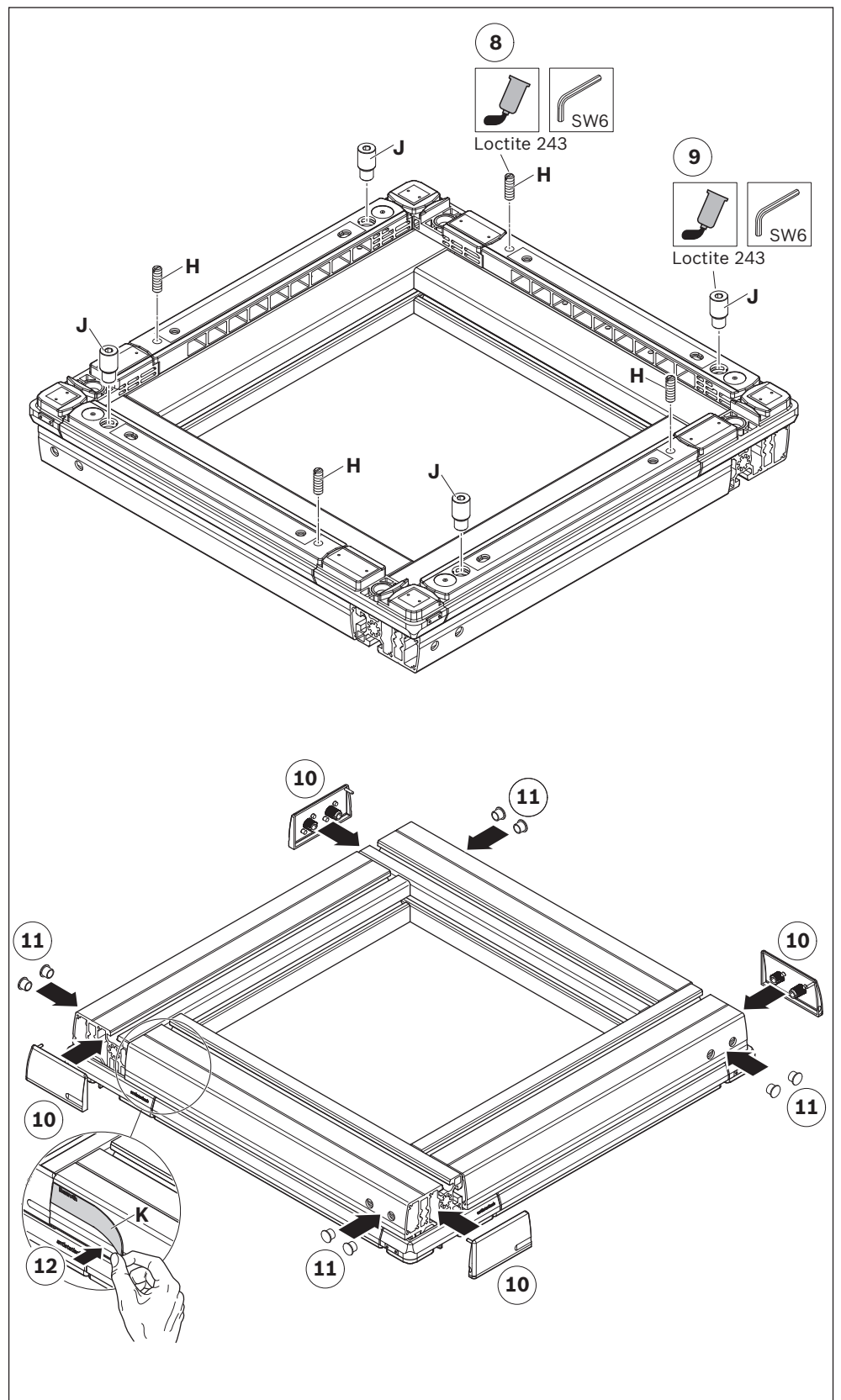


Fig. 4: Pallets porta-peças WT 2/F-H: Montar as buchas de posicionamento

559 633-04

